

Diplomarbeit von Thomas Zeller

Bloom County – Eine kommentierte Comicübersetzung





KASTEN	AUF MILOS WIESE IST ETWAS ILLEGALES IM GANGE...			
F.B.I.-AGENT	HIER... DAS IST QUALITÄTSWARE. SATTE \$ 60 MILLIONEN AUF DER STRASSE.	HABEN SIE DIE KOHLE?	HÄNDE HOCH! F.B.I.!!	
SENATOR	TOLL. DAS IST JA NOCH MEHR WERT ALS GOLD... UND GERADE NOCH RECHTZEITIG!	NA KLAR.	VERFLIXT.	
ZEITUNG				THE BLOOM BEACON SENATOR BEDFELLOW ERWISCHT, ALS ER „BILL THE CAT“-TASCHEN AUF DEM SCHWARZ-SCHWARZ-MARKT KAUFTE „MEINE SCHULDEN HABEN MICH DAZU GETREIBEN“



<p>TV- REPOR- TER</p>	<p>DER POLITI- SCHE TRAUM VON SENATOR LUCIAS BED- FELLOW IST ALSO GEPLAT- ZT... EIN SCHULDEN- BERG AUS SEI- NER KAMPAG- NE UND EIN GE- FÜHL DER AUS- WEGSLOSIG- KEIT TRIEBEN IHN ZUM HAN- DEL MIT...</p>	<p>...ILLEGALEN „BILL THE CAT“- TASCHEN.</p>	<p>VERTEIDIGER STEVE DALLAS PRÄSENTIERTE DER PRESSE HEUTE BEI DER ANKLAGEVER- LESUNG SEINE STRATEGIE...</p>	
<p>STEVE DALLAS</p>				<p>„TOTAL UN- SCHULDIG! ES WAR NE FAL- LE!! AUSSER- DEM SPINNT ER TOTAL! UND ZUR TATZEIT KAUFTE ER SPIELZEUG FÜR WAISEN!</p>



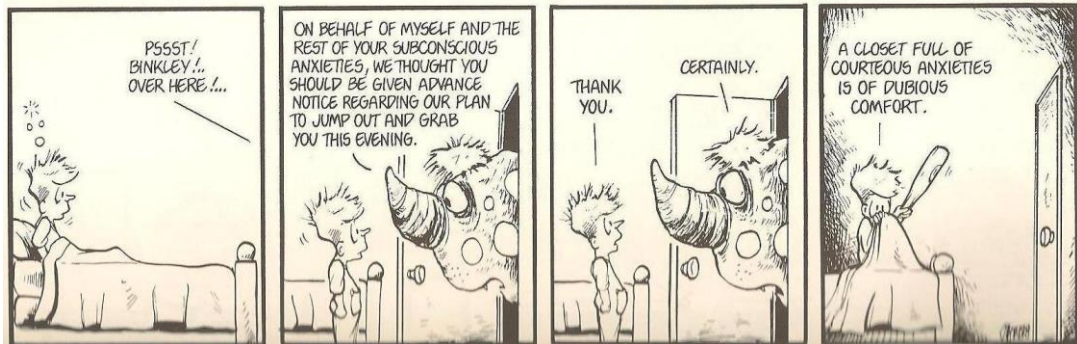
STEVE DALLAS	RUHIG BLUT, SENATOR... DER PROZESS WIRD N KINDERSPIEL. KEIN STRESS. ALSO... KÖNNEN SIE SICH AN UNSERE STRATEGIE ERINNERN?	RICHTIG. UND NUN SCHAUEN SIE SICH DIE GESCHWORENEN AN... IHRE LOYALEN WÄHLER, JEDEN EINZELNEN...		JAPP. KINDERSPIEL.
SENATOR BEDFELLOWS	LÜGEN.			
SCHILD			GESCHWORENE	
JURY			PFFFT!!	
OPUS				DOPPEL-PFFFT!



MILO BLOOM	ÄHEM. DIE GESCHWORENEN BEFINDEN DEN ANGEKLAGTEN, SENATOR L. BEDFELLOW, FÜR SCHULDIG , MIT ILLEGALEN KATZENPRODUKTEN GEHANDELT ZU HABEN.	ER WIRKT SCHULDIG. ER RIECHT SCHULDIG. ER IST SCHULDIG! MAN SOLLTE IHN IRANISCHEN, ZIEGEN FRESSENDE RIESENKAKERLAKEN ZUM FRASS VORWERFEN!	NULL PROBLEMO.	NULL PROBLEMO.
RICHTER			DANKE, MR. BLOOM.	KÖNNEN WIR NUN MIT DEM PROZESS BEGINNEN?



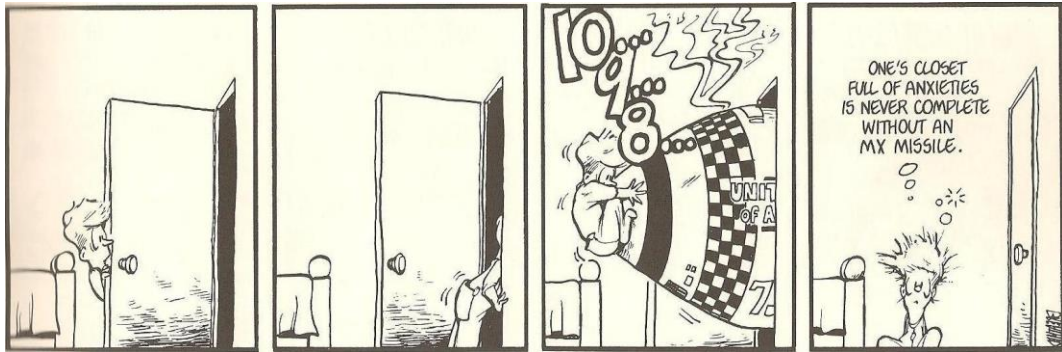
MICHAEL BINKLEY	NA, MILO... DAS WAR VIELLEICHT N PROZESS.	ER WAR EIN SCHLITZOHR UND EIN TOR... ABER ICH MOCHTE SENATOR BEDFELLOW TROTZDEM.	WO AUCH IMMER ER JETZT GERADE IST, MAN KANN NUR HOFFEN, SEIN LEBEN WENDET SICH ZUM BESSEREN...	
SCHILD	MILOS WIESE			
HÄFTLINGE				HEY, DA KOMMT JA MR. „BRINGT-DIE-TODESSTRAFE-ZURÜCK“!
TÄTOO				MORD FOLTER SCHMERZ



SNORK- LE- WACKER	PSSST! BINKLEY!.. HIER DRÜBEN!...	WIR, ALSO ICH UND DEINE AN- DEREN UNTER- BEWUSSTEN ÄNGSTE, HABEN UNS GEDACHT, DICH IM VO- RAUS ZU IN- FORMIEREN, DASS WIR HEUT ABEND RAUS- SPRINGEN UND DICH PACKEN WERDEN.	GEWISS DOCH.	
MICHAEL BINKLEY			DANKE.	EIN SCHRANK VOLLER HÖFLI- CHER ÄNGSTE IST EIN FRAG- WÜRDIGER TROST.



<p>MICHAEL BINKLEY</p>	<p>HÖR MAL... WER SEID IHR EIGENTLICH GENAU DA DRIN?</p>			<p>WIE WÄR'S MIT VICTORIA PRINCIPAL?</p>
<p>SNOR- KEL- WHACKE R</p>	<p>WIR SIND DEINE ÄNGSTE!... GE- BILDE DEINER FANTASIE!...</p>	<p>...MONSTER UND MINOTAURUS... UNGEHEUER UND UNHOLDE... GEISTER UND GEWÜRM UND GENOSSEN UND ANDERE LAUNEN VON DIR.</p>	<p>ES HAT AUCH EIN PAAR BE-RÜHMTHEITEN! VIELLEICHT KÖNNEN WIR VERANLASSEN, DASS PHYLLIS SCHLAFLY AUCH MAL HIN-AUSSPRINGT UND DICH PACKT.</p>	<p>WIR SIND ALP-TRÄUME. WUNSCH-TRÄUME SIND UNTERM BETT.</p>



COUNT-DOWN			10... 9... 8...	
MICHAEL BINKLEY				EIN SCHRANK VOLLER ÄNGSTEN IST NIE KOMPLETT OHNE INTERKONTINENTALRAKETE.



MICHAEL BINKLEY	ICH KANN DICH HÖREN DA DRIN! WELCHE MEINER ÄNGSTE BIST DU DIESES MAL?! DARTH VADER? EINE ATOM-BOMBE? SCHWEISSFLECKEN AM HEMDKRAGEN?!	ALSO GUT, ICH WERDE MICH MEINEN ÄNGSTEN STELLEN! HÖRST DU?! ICH KOMME REIN! HÖRST DU?!		
BEIDE			AARGH!	
OPUS				VERZEIHUNG. ICH DACHTE, DAS SEI DAS KLO.



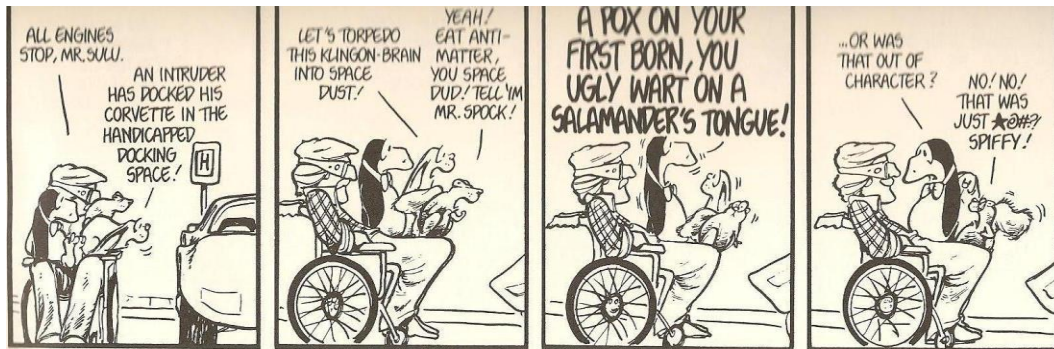
KASTEN	INZWISCHEN... AUF DER REDAKTION DES BLOOM BEACONS.			
OVERBEEK	ES...ES REICHT, MILO. DAS MUSS AUFHÖREN... ICH HAB AUCH MEINE WÜRDE...	ICH HÖR NICHT ZU... ICH HÖR NICHT ZU... ICH -		BRING DIE STORY!!
MILO BLOOM	SO VERKAUFT MAN ZEITUNGEN, BOSS. ALSO, WIE WÄR'S DAMIT...?	„ AUSSERIRDISCHE LANDE IN EDNA HORNBY'S BADEWANNE UND ÜBERGIESSEN DIE WITWE MIT 'BILLY-BIER' “		DANKE, BOSS.
SCHILD	CHEFRED.	THE BLOOM BEACON	CHEFRED.	CHEFRED.



TV- REPOR- TER	JETZT! END- LICH! K-TEL PRÄSENTIERT DAS BESTE VON SLIM "BULLFROG" WHITSTIEN AUF EINEM ALBUM!	SIE LIEBEN SLIM „BULL- FROG“ WHIT- STIEN!! IHRE NACHBARN LIEBEN SLIM „BULLFROG“ WHITSTIEN!! ALLE LIEBEN SLIM, STIMMT’S? STIMMT’S?	RUFEN SIE JETZT AN! KRALLEN SIE SICH ETWAS KOHLE! HOLEN SIE DAS TELE- FON! UND LOS!	
OPUS		STIMMT!	JAWOHL, VER- STANDEN!	EHRlich GE- SAGT, SLIM "BULLFROG" WHITSTIENS MUSIK IST ZUM REIHERN.



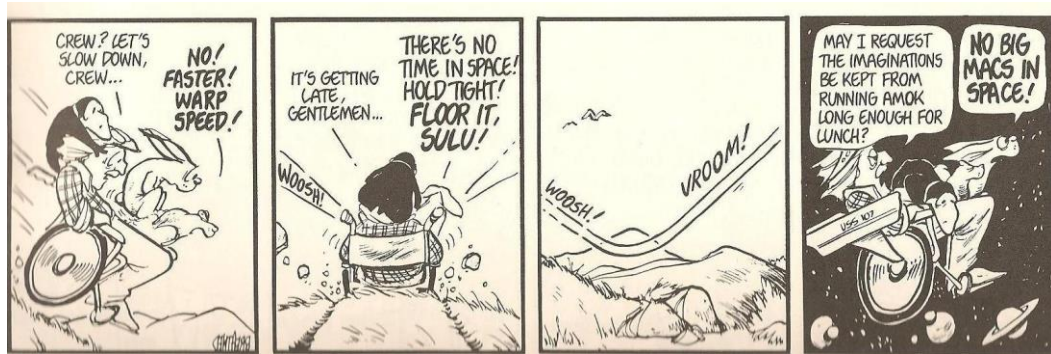
CUTTER JOHN	LOS, MÄNNER... BEAMT EUCH AN BORD... WIR MÜSSEN NEUE WELTEN ENT-DECKEN.	HE, MÄNNER.... DAS HÖCHST-GEWICHT DER ENTERPRISE SCHEINT ER-REICHT...	ZU SPÄT! DAS GIBT EINE KATASTROPHE!	AMBULANZ AUF DIE BRÜCKE... SOFORT.
HODGE-PODGE	BEWEG DICH, SPOCK!	FAST GE-SCHAFFT, CAP-TAIN.	ALARMSTUFE ROT! LADUNG ZU SCHWER!	MR. SPOCK IST AUFM PO GE-LANDET, SIR. MELDET SCHWEREN SCHADEN.
OPUS		UFF!	UFF!	UFF!



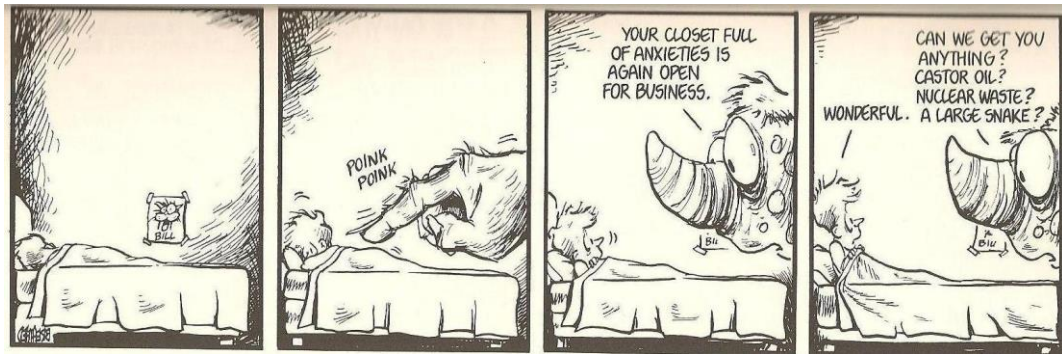
CUTTER JOHN	ALLE MOTOREN STOPP, MR. SULLU.			
HODGE-PODGE	EIN EINDRINGLING HAT SEINE CORVETTE AM BEHINDERTEN-DOCK ANGEDOCKT!	PULVERISIERT DIESES KLINGONENGEHIRN ZU WELTRAUMSTAUB!		
PORTNOY		JA! FRISS ANTIMATERIE, DU WELTALLLUSCHE! SAG'S IHM, MR. SPOCK!		NEIN! NEIN! DAS HATTE †@#?! STIL!
OPUS			POCKEN SOLLEN DEINEN SOHN BEFALLEN, DU WARZE AUF EINES SALAMANDERS ZUNGE!	...ODER WAR DAS JETZT ÜBERTRIEBEN?



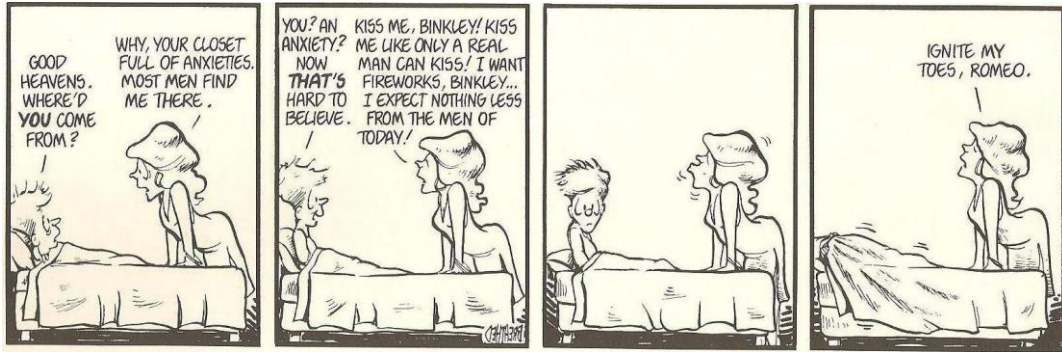
MILO BLOOM	IST DER TYP MIT DER ROTEN CORVETTE AUF DEM BEHINDERTENPARKPLATZ HIER DRIN? HALLO?	UM EHRlich ZU SEIN, SIEHT DER WAGEN DEINEM ZIEMlich ÄHNLICH, STEVE. DER TYP HAT IHN GESICHERT UND DAS GETRIEBE BLOCKIERT. MAN KANN IHN NICHT WEGSCHIEBEN...		...NICHT, DASS WIR'S NICHT VERSUCHT HÄTTEN.
STEVE DALLAS				PRUST!!



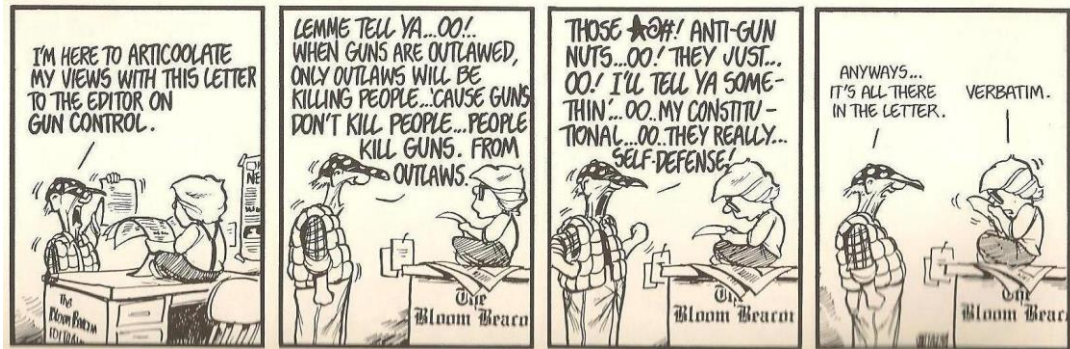
CUTTER JOHN	MÄNNER? LANGSAMER, MÄNNER...	ES WIRD LANGSAM SPÄT, GENTLEMEN...		KÖNNT IHR BITTE EURE FANTASIEEN BIS NACH DEM MITTAGESSEN IM ZAUM HALTEN?
PORTNOY	SCHNELLER! SOL-GESCHWINDIGKEIT!	IM WELTALL GIBT'S KEINE ZEIT! ANSCHNALLEN! VOLLGASS, SULU!		
ONOMATOPOEIA		HUSCH!	HUSCH! BRUMM!	
HODGEPODGE				IM ALL GIBT'S KEINE BIG MACS!



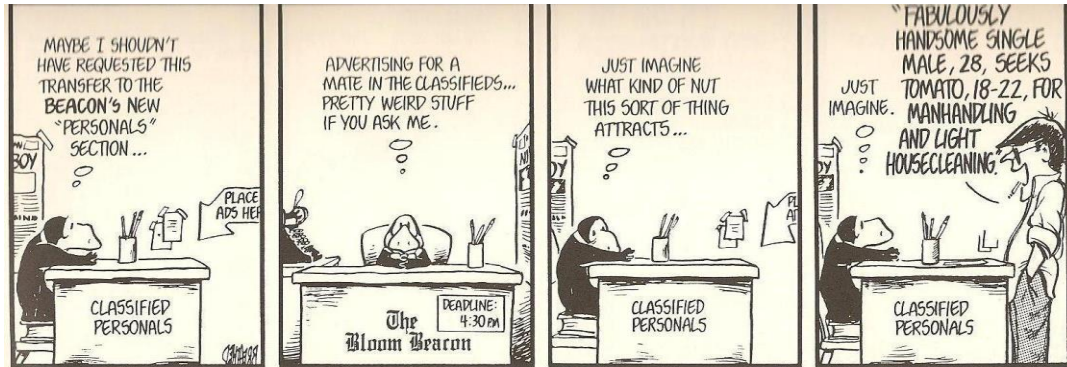
ONOMA- TOPOEIA		PATSCH PATSCH		
SNORK- LE- WACKER			DEIN SCHRANK VOLLER ÄNGS- TE IST WIEDER GEÖFFNET.	KÖNNEN WIR DIR WAS BRIN- GEN? RIZINUS- ÖL? ATOM- MÜLL? EINE RIESIGE SCHLANGE?
MICHAEL BINKLEY				NA TOLL.



MICHAEL BINKLEY	GÜTIGER HIMMEL, WO KOMMST DU DENN HER?	DU? EINE ANGST? ALSO DAS IST SCHWER ZU GLAUBEN.		
FRAU	NA, VOM SCHRANK DEINER ÄNGSTE. DIE MEISTEN MÄNNER FINDEN MICH DORT.	KÜSS MICH, BINKLEY! KÜSS MICH WIE EIN RICHTIGER MANN! ICH WILL EIN FEUERWERK... ICH ERWARTE NICHTS GERINGERES VON DEN HEUTIGEN MÄNNERN!		ENTZÜNDE MEIN FEUER, ROMEO.



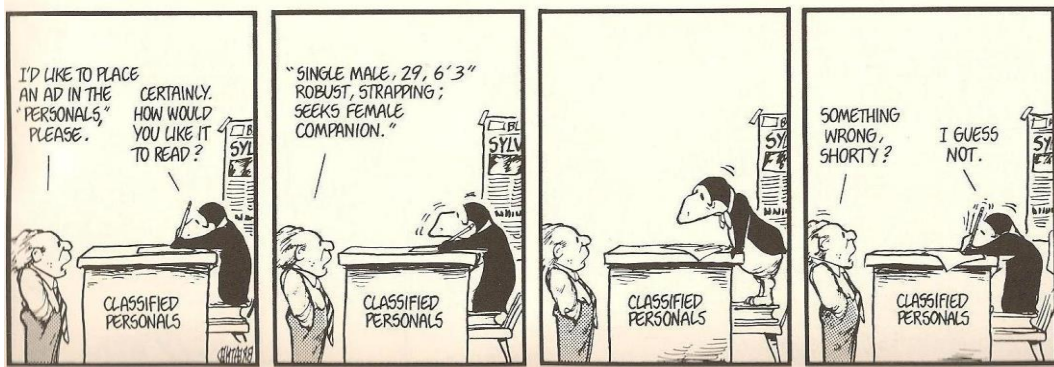
MANN	ICH WILL MEINE MEINUNG MIT DIESEM BRIEF DEM CHEFREDAKTOR ÜBER WAFFEN ARTICULIEREN.	ICH SAG'S DIR... UH!.. WENN MAN WAFFEN VERBIETET, TÖTEN NUR NOCH VERBRECHER MENSCHEN... WAFFEN TÖTEN KEINE MENSCHEN... ABER MENSCHEN TÖTEN WAFFEN. VON VERBRECHERN.	DIESE †●#?! ANTI-WAFFENSPINNER... UH! DIE SIND DOCH ... UH! ICH WERD DIR MAL WAS SAGEN... UH... DIE VERFASSUNG... UH... DIE SAGT SELBSTVERTEIDIGUNG!	AUF JEDEN FALL... ES STEHT ALLES IM BRIEF.
MILO BLOOM				WORTWÖRTLICH.
SCHREIBTISCH	THE BLOOM BEACON	THE BLOOM BEACON	THE BLOOM BEACON	THE BLOOM BEACON



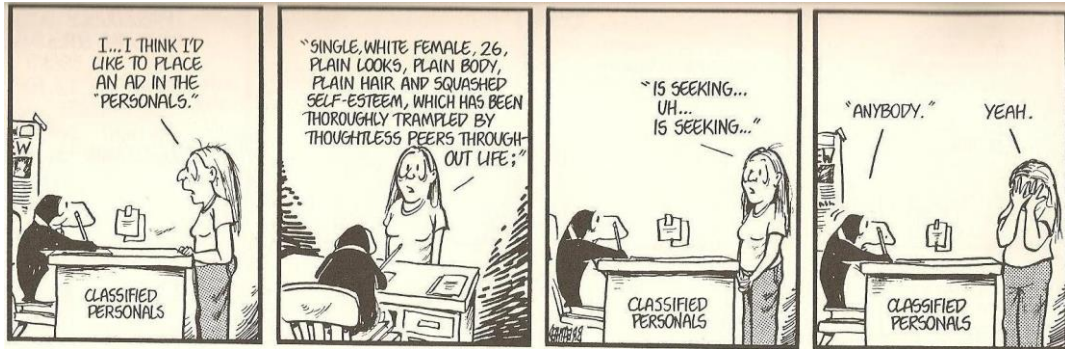
OPUS	VIELLEICHT HÄTTE ICH MICH DOCH NICHT IN DIE NEUE ABTEILUNG VERSETZEN LASSEN SOLLEN...	DURCH EINE KONTAKTANZEIGE EINEN PARTNER SUCHEN... ZIEMLICH SCHRÄG, WENN IHR MICH FRAGT.	STELLT EUCH VOR, WAS FÜR SPINNER DAS ANLOCKT...	STELLT EUCH VOR.
SCHILD	ANZEIGEN HIER			“EXTREM GUT-AUSSEHENDER SINGLE-MANN, 28, SUCHT HEISSE BIENE, 18-22, ZUM FUMMELN UND FÜR LEICHTE HAUSARBEIT.“
SCHREIBTISCH	KONTAKTANZEIGEN	DEADLINE: 16:30 UHR THE BLOOM BEACON	KONTAKTANZEIGEN	KONTAKTANZEIGEN
STEVE DALLAS				



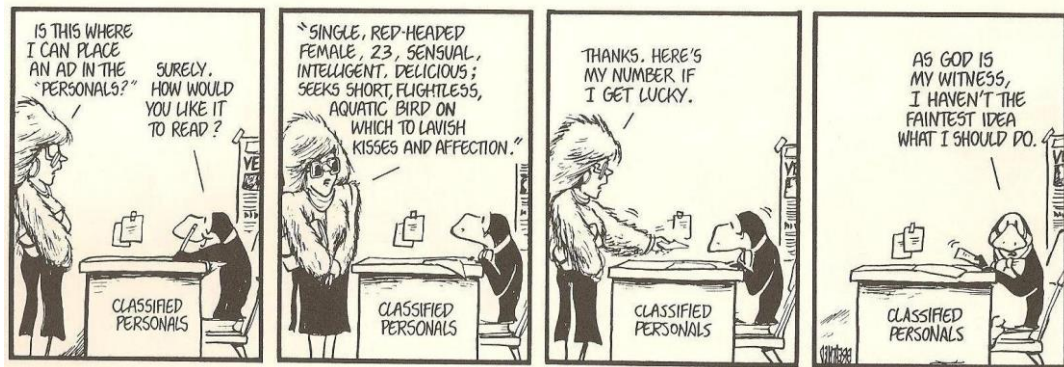
OPUS	GUTEN MORGEN, MADAM! SIE SIND ZWEIFELLOS HIER, UM IHREN TRAUMMANN ZU FINDEN, DER OBENDREIN IHRE HOBBIES UND INTERESSEN TEILT...	NUN GUT! ICH WERDE BLOSS NOCH RASCH DIE RECHTSCHREIBUNG ÜBERPRÜFEN.		„AUSPEITSCHEN“ SCHREIBT MAN MIT SCH .
FRAU	GRUNZ			BLÄH.
SCHREIBTISCH	KONTAKTANZEIGEN	THE BLOOM BEACON	KONTAKTANZEIGEN	KONTAKTANZEIGEN



MANN	ICH MÖCHTE GERNE EINE KONTAKTANZEIGE AUFGEBEN.	„SINGLE-MANN, 29, 2 METER GROSS, ROBUST, BÄRENSTARK, SUCHT PARTNERIN.“		STIMMT WAS NICHT, KLEINER?
OPUS	GEWISS. WIE SOLL DER TEXT DENN LAUTEN?			ICH GLAUBE NICHT.
SCHREIBTISCH	KONTAKTANZEIGEN	KONTAKTANZEIGEN	KONTAKTANZEIGEN	KONTAKTANZEIGEN



FRAU	ICH... ICH GLAUBE, ICH MÖCHTE EINE KONTAKTANZEIGE AUFGEBEN.	„SINGLE-FRAU, 26, NORMALES AUSSEHEN, NORMALER KÖRPERBAU, NORMALE HAARE UND KAPUTTES SELBSTWERTGEFÜHL, DAS VON UNACHTSAMEN GLEICHALTRIGEN GRÜNDLICH ZERSTÖRT WURDE,“	„SUCHT... ÄH... SUCHT...“	JA.
OPUS				„IRGENDJEMANDEN.“
SCHREIBTISCH	KONTAKTANZEIGEN		KONTAKTANZEIGEN	KONTAKTANZEIGEN

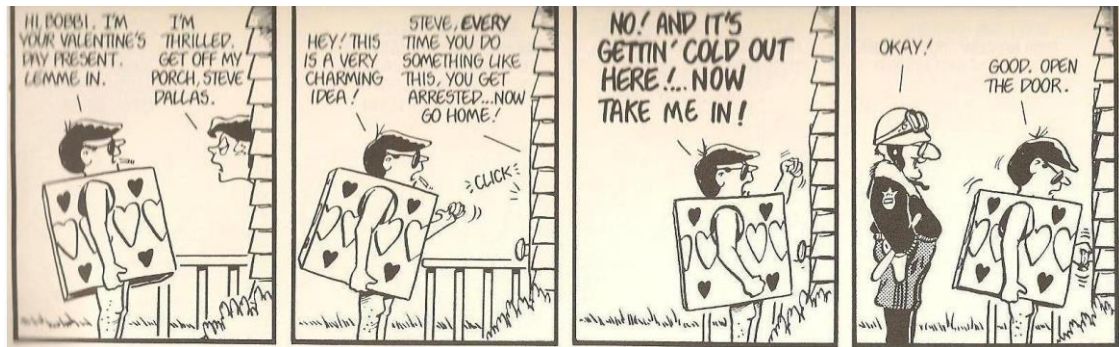


FRAU	KANN ICH HIER EINE KON-TAKTANZEIGE AUFGEBEN?	„ROTHAARIGE SINGLE-FRAU, 23, SINNLICH, INTELLIGENT, ZUM ANBEISSEN, SUCHT KLEINEN, FLUGUNFÄHIGEN WASSER-VOGEL ZUM KÜSSEN UND KUSCHELN.“	DANKE. HIER IST MEINE NUMMER, FALLS ICH GLÜCK HABE.	
OPUS	JA KLAR. WIE SOLL DER TEXT DENN LAUTEN?			SO WAHR MIR GOTT HELFE, ICH HABE NICHT DIE LEIESTE AHNUNG, WAS ICH TUN SOLL.
SCHREIB-TISCH	KONTAKTAN-ZEIGEN	KONTAKTAN-ZEIGEN	KONTAKTAN-ZEIGEN	KONTAKTAN-ZEIGEN



MANN	HEY KUMPEL... SCHAU DIR MAL DIE PUPPEN AN IN DIESEM LADEN! UH... GLAUBSTE, DIE SIND BEREIT FÜR 2 TOLLE HECHTE WIE WIR? JAU! JAU!	HEY... DIE DORT IST NE HEISSE NUMMER... UH! HEY... SIE KOMMT! PASS AUF, BABY... MEIN MOTOR IST WARM... ICH GEB GA, GA, GAS...		WOW!! NOCH EINE! SCHNALL DICH AN, BABY, JETZT KOMM ICH... JA! UH! JA!
------	--	---	--	---

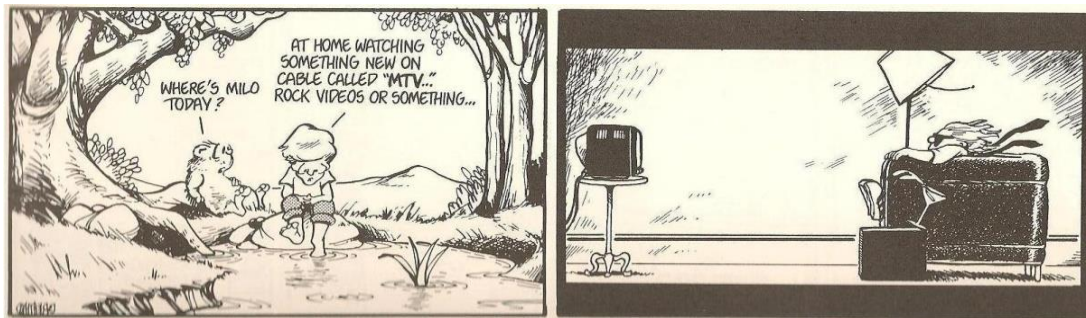
25



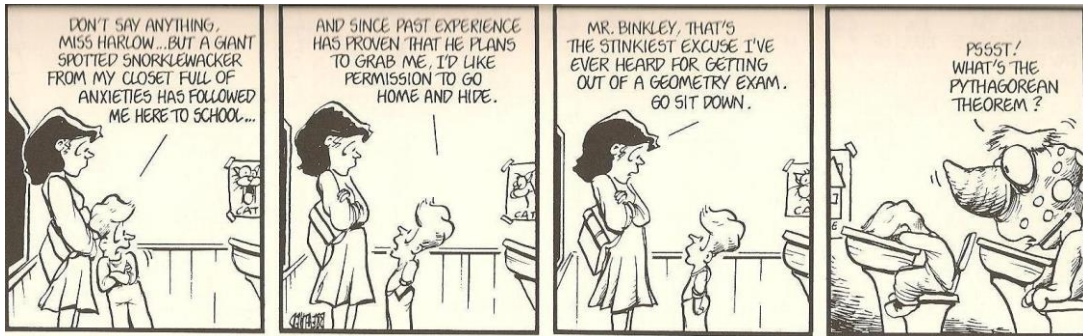
STEVE DALLAS	HEY BOBBI. ICH BIN DEIN VALENTINSTAGSGESCHENK. LASS MICH REIN.	HE! DAS IST NE SEHR CHARMANTE IDEE!	NEIN! UND MIR IST LANGSAM KALT! HINTER DEINEN GARDINEN WÄR'S SICHER WÄRMER!	AUCH GUT. MACH DIE TÜR AUF.
BOBBI HARLOW	ICH BIN HIN UND WEG. MACH NE FLIEGE, STEVE DALLAS.	STEVE, JEDES MAL, WENN DU SO WAS TUST, WIRST DU VERHAFTET... GEH NACH HAUSE!		
ONOMATOPOEIA		KLICK		
POLIZIST				HINTER SCHWEDISCHEN?



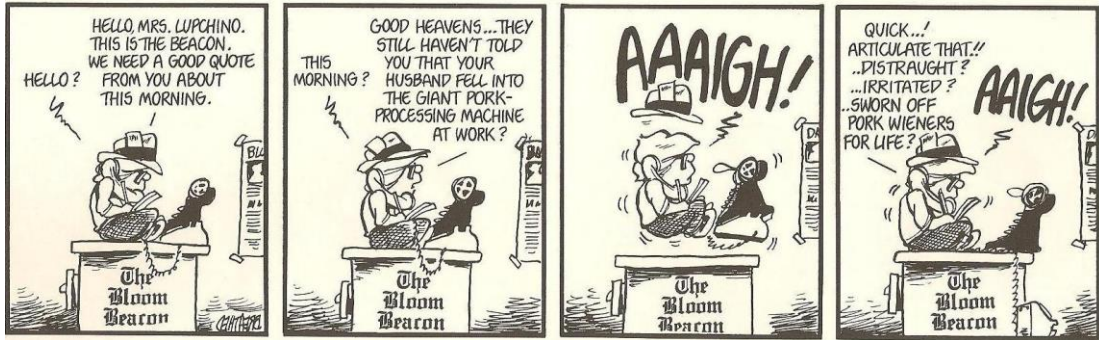
STEVE DALLAS	NACHTRÄCH- LICH ALLES GUTE ZUM VA- LENTINSTAG, BABY. DAS IST FÜR DICH.	ICH HOFFE, ES GEFÄLLT DIR.	N KLASSE GE- SCHENK FÜR NE KLASSE MIEZE... BLEIB FÜR IM- MER BEI MIR, SCHÄTZCHEN. SCHMATZ!	JA, BABY?
FRAU		EINE SCHACH- TEL OBSZÖN GEFORMTER PRALINEN.	EINE FRAGE...	WER SIND SIE?



PORTNOY	WO IST MILO HEUTE?	
MICHAEL BINKLEY	SCHAUT SICH ZU HAUSE WAS NEUES IM TV AN. NENNT SICH „MTV“ ... ROCK-VIDEOS ODER SO WAS...	



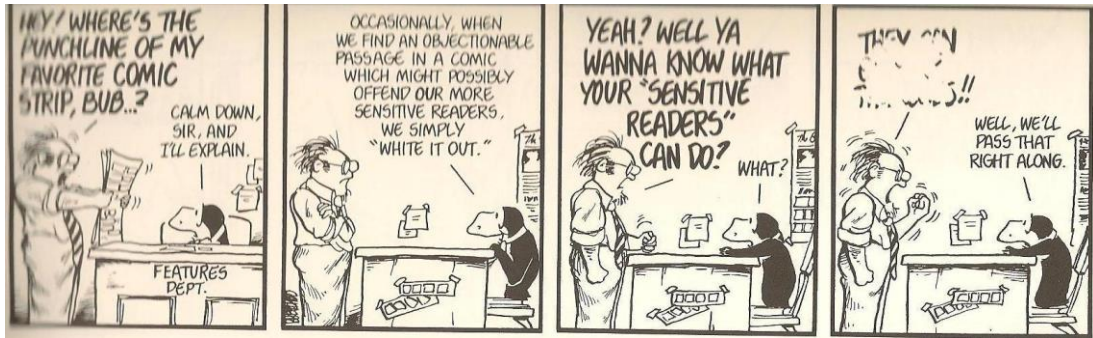
MICHAEL BINKLEY	SIE WERDEN'S MIR NICHT GLAUBEN, MISS HARLOW... ABER EIN RIESIGER SNORKLEWACKER AUS MEINEM SCHRANK VOLLER ÄNGSTE HAT MICH BIS HIERHIN VERFOLGT...	UND DA ICH AUS ERFAHRUNG WEISS, DASS ER MICH SCHNAPPEN WILL, MÖCHTE ICH MICH GERNE ZU HAUSE VERSTECKEN.		
BOBBI HARLOW			MR. BINKLEY, ICH HABE NOCH NIE EINE BILLIGERE AUSREDE GEHÖRT, UM SICH VOR EINER GEOMETRIEPRÜFUNG ZU DRÜCKEN. SETZ DICH.	
SNORKLE WACKER				PSSST! WAS IST DER SATZ DES PYTHAGORAS?



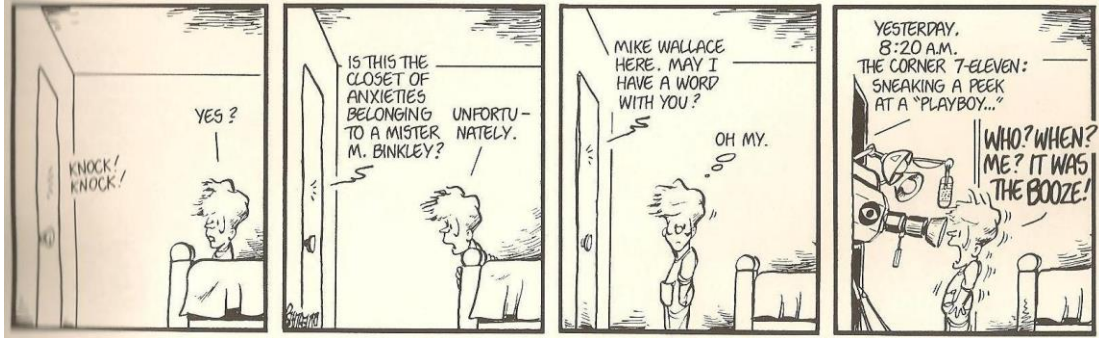
MRS. LUPCHINO	HALLO?	HEUTE MORGEN?	AAARGH!	AARGH!
MILO BLOOM	MRS. LUPCHINO. BLOOM BEACON HIER. WIR BRAUCHEN EIN GUTES ZITAT VON IHNEN ÜBER HEUTE MORGEN.	GÜTIGER... HAT MAN IHNEN IMMER NOCH NICHT GESAGT, DASS IHR MANN AUF DER ARBEIT IN DIE FLEISCH-VERARBEITUNGSMACHINE GEFALLEN IST?		SCHNELL, FASSEN SIE DAS IN WORTE! VERZWEIFELT? ...IRRITIERT? ... NIE WIEDER WIENER WÜRSTCHEN?
SCHREIBTISCH	THE BLOOM BEACON	THE BLOOM BEACON	THE BLOOM BEACON	THE BLOOM BEACON



OPUS	KANN ICH HELFEN, SIR?	OH NEIN. UNMÖGLICH. ICH VERFASSE DIESE ANZEIGEN PERSÖNLICH.		ICH HAB'S. „REIFER, LEDIGER MANN, 56 – HOBBIES: REISEN, TENNIS, GRUPPEN-SEX...“
MANN	SIE HABEN EINEN FEHLER IN MEINER ANZEIGE GEMACHT.	NUN SEHEN SIE SCHON NACH.		...GRUPPENTREKS!
SCHREIBTISCH	KONTAKTANZEIGEN	THE BLOOM BEACON	KONTAKTANZEIGEN	KONTAKTANZEIGEN
ONOMATOPOEIA			BLÄTTER BLÄTTER BLÄTTER...	



MANN	HEY, FREUNDCHEN! WO IST DIE POINTE IN MEINEM LIEBLINGSCOMIC-STRIP...?		ACH JA? WILLSTE WISSEN, WAS MICH EURE „SENSIBLEN LESER“ MAL KÖNNEN?	AM A----
OPUS	GANZ RUHIG, SIR. ICH ERKLÄR'S IHNEN.	MANCHMAL, WENN EINE STELLE IM COMIC ANSTÖSSIG IST UND EVENTUELL UNSERE SENSIBLEREN LESER VERÄRGERN KÖNNTE, ZÜCKEN WIR DAS TIPP-EXFLÄSCHCHEN.	WAS?	NUN, WIR WERDEN DAS SOFORT WEITERLEITEN.
SCHREIBTISCH	FEUILLETON			



ONOMATO- POEIA	KLOPF! KLOPF!			
MICHAEL BINKLEY	JA?	JA, LEIDER.	GÜTIGER...	WER? WANN? ICH? DER AL- KOHOL WAR SCHULD!
MIKE WALLACE		IST DAS DER SCHRANK DER ÄNGSTE VON EINEM MISTER M. BINKLEY?	HIER IST MIKE WALLACE. DARF ICH SIE KURZ SPRECHEN?	GESTERN UM 8:20 UHR HABEN SIE BEIM KIOSK EINEN BLICK AUF EIN „PLAY- BOY“ GEWOR- FEN...



OPUS	HI, ICH HABE IHRE KON-TAKTANZEIGE GELESEN... ICH DACHTE, ICH RUF MAL AN.	NUN, ICH BIN SENSIBEL... EHRlich... UND ICH SCHWIMME GERNE.	ICH MAG AUCH TENNIS... JOGGING... SEGELN... FUSSBALL...	... FISCHEN... STRICKEN... FALLSCHIRM--
TELEFON	OH... WIRKLICH? NA DANN, ERZÄHLEN SIE MAL WAS.	KLINGT FABELHAFT! SIND SIE GROSS? ICH MAG GROSSE KERLE!	SIE SIND NICHT GROSS! WIE GROSS SIND SIE?	
HODGE-PODGE				BEISST SIE AN?
ONOMA-TOPOEIA				KLICK!



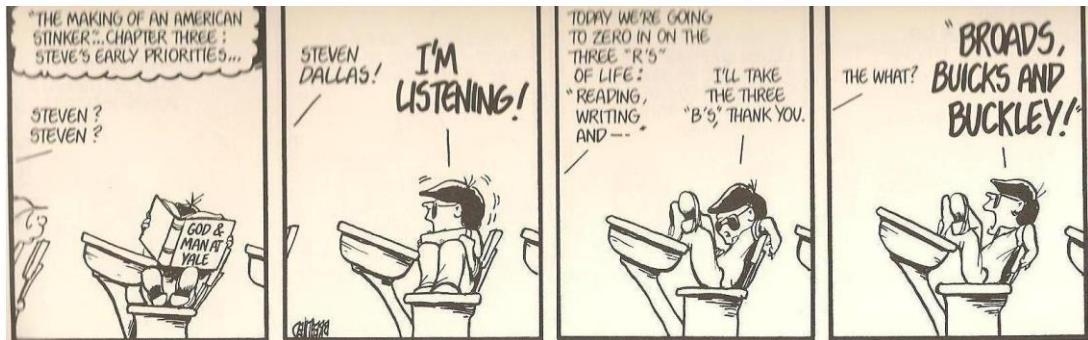
ONOMATO- POEIA	FUUUSCH		FUUUSCH	
OPUS	AAARGH!		AARGH!	DER DEOSPRAY IST EIN BISS- CHEN KÜHL HEUT MORGEN.



ALTER EGO	HALLO, STEVE.... ICH BIN'S. DEIN ALTER EGO.	NUN, WIR KÖNNTEN IN DEINE VERGANGENHEIT REISEN UND HERAUSFINDEN, WIE DU SO NE MIESE TYPE WURDEST...	JA... NENNEN WIR'S DOCH „DAS MAKING-OF EINES AMERIKANISCHEN STINKERS“. BEGINNEN WIR MIT KAPITEL EINS... DEINE GEBURT.	
STEVE DALLAS	TOLL. UND JETZT?	MIESE TYPE?	MEINE GEBURT?	NA BABY... IST DAS N RAUB-ÜBERFALL ODER BISTE BLOSS HÄSSLICH?



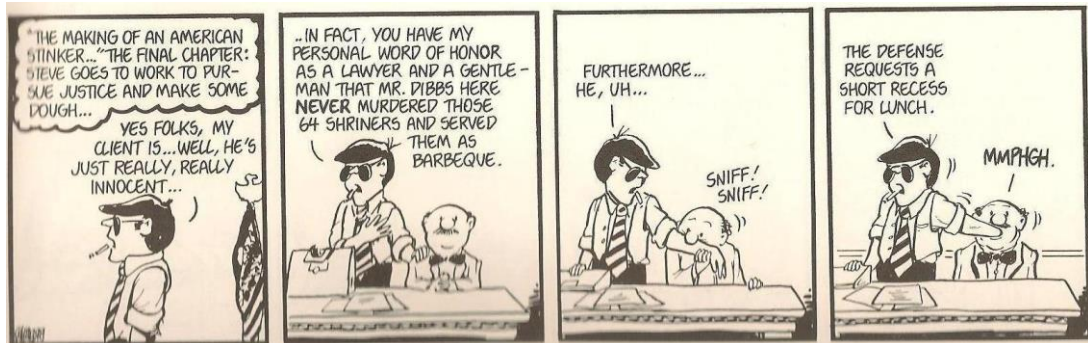
KASTEN	"DAS MAKING-OF EINES AMERIKANISCHEN STINKERS..." KAPITEL 2: STEVE ALS SÄUGLING...			
ONOMA-TOPOEIA			SCHNUPF	
STEVE DALLAS				WO IST DER BOURBON?



KASTEN	“DAS MAKING-OF EINES AMERIKANISCHEN STINKERS...” KAPITEL 3: STEVES FRÜHE PRIORITÄTEN...			
LEHRER	STEVEN? STEVEN?	STEVEN DALLAS?	HEUTE BEFASSEN WIR UNS MIT DEN DREI „V’S“ DES LEBENS: VERTRAUEN, VERANTWORTUNG UND VERLÄ--	DIE WAS?
BUCH	GOTT & DER MANN IN YALE			
STEVE DALLAS		ICH HÖR JA ZU!	DANKE, ABER ICH NEHM DIE DREI “B’S”.	„BRÄUTE, BUICKS UND BOURBON!“



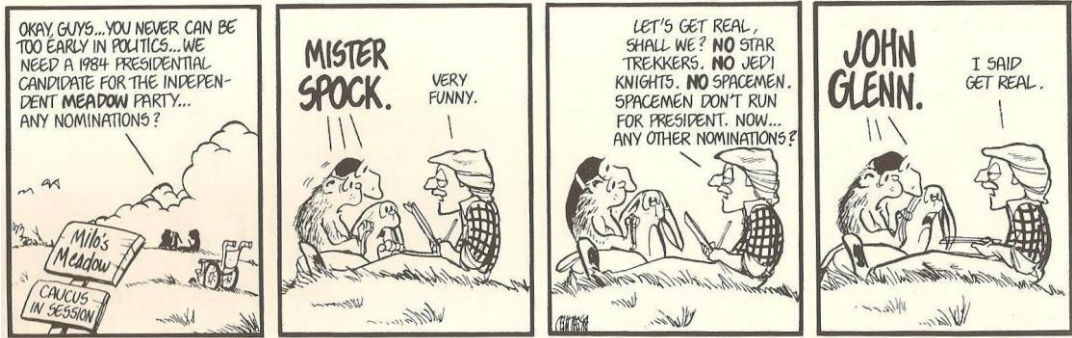
KASTEN	<p>“DAS MAKING-OF EINES AMERIKANISCHEN STINKERS...” KAPITEL 4: VORBEREITEN AUFS ERWACHSENENLEBEN IN EINER STUDENTENVERBINDUNG...</p>			
STEVE DALLAS	<p>ASPIRANT HORNSAP! NACH VORNE TRETEN!</p>	<p>HORNSAP, DU WURDEST BEOBACHTET, WIE DU DICH IN DER ÖFFENTLICHKEIT TOTAL ZIVILISIERT VERHALTEN HAST.</p>	<p>UND WARUM HASTE LETZTE NACHT NICHT WIE GEPLANT WARMES BIER ÜBER AUSTAUSCHSTUDENTEN UND HOMOSEXUELLE GEGOSSEN?!</p>	<p>MÄNNER... TACKERT DEM MANN N POLOSHIRT AUF DIE BRUST.</p>
HORNSAP			<p>NUN... ICH...ÄH...</p>	<p>TSCHULDIGUNG!! ICH... ICH BIN WOHL NÜCHTERN GEWESEN!</p>



KASTEN	<p>“DAS MAKING-OF EINES AMERIKANISCHEN STINKERS...” LETZTES KAPITEL: STEVE ARBEITET ALS ANWALT, UM KOHLE ZU MACHEN...</p>			
STEVE DAL-LAS	<p>JA LEUTE, MEIN KLIENT IST... NUN, ER IST WIRKLICH, WIRKLICH UNSCHULDIG...</p>	<p>...UND ZWAR GEBE ICH IHNEN MEIN EHRENWORT ALS ANWALT UND GENTLEMAN, DASS MR. DIBBS DIE 64 FREIMAURER NICHT UMGEBRACHT UND ALS BARBEQUE SERVIERT HAT.</p>	<p>AUSSERDEM... HE, ÄH...</p>	<p>DIE VERTEIDIGUNG BITTET UM NE KURZE MITTAGSPAUSE.</p>
ONOMA-TOPOEIA			SCHNUPPER!	MAMPF.



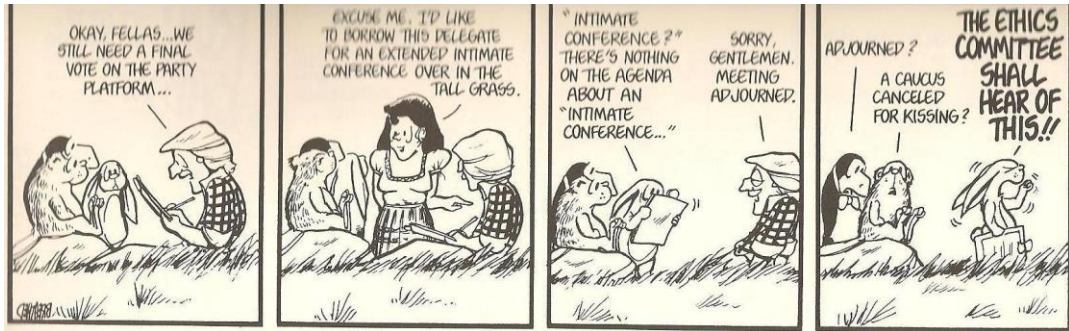
ALTER EGO	...DAS IST ALSO DEIN LEBEN, STEVE DALLAS. UND ALS DEIN ALTER EGO WÜRD ICH SAGEN, ES IST KAUM BEEINDRUCKEND...	UND, WIE SIEHT'S AUS? WIRST DU DICH VON NUN AN ZUSAMMENREISSEN ODER DEIN LEBEN WEITERHIN AUF TOTAL WIDERWÄRTIGE UND VERANTWORTUNGSLOSE WEISE FÜHREN?		
ONOMA-TOPOEIA			KLATSCH!	
STEVE DALLAS				BARKEEPPER, ICH KRIEG 20, ZÄHLEN SIE NACH, 20 DOPPELTE MARTINIS.



CUTTER JOHN	OKAY, JUNGS... FÜR DIE WAHLEN VON 1984 BRAUCHEN WIR EINEN PRÄSIDENTSCHAFTSKANDIDATEN, DER FÜR DIE WIESENPARTEI ANTRITT... IRGENDWELCHE NOMINIERUNGEN?	SEHR LUSTIG.	ERNSTHAFT BLEIBEN, OKAY? KEINE STAR TREKKER, JEDI-RITTER ODER RAUMFAHRER. RAUMFAHRER KANDIDIEREN NICHT ALS PRÄSDIENT. ALSO... ANDERE NOMINIERUNGEN?	ICH SAGTE, ERNSTHAFT.
SCHILD	MILOS WIESE WAHLAUS-SCHUSS			
ALLE		MISTER SPOCK.		JOHN GLENN.



CUTTER JOHN	...GEMÄSS PROTOKOLL WURDE DER ASTRONAUT JOHN GLENN FÜR DIE WAHLEN VON 1984 ZUM PRÄSIDENTSCHAFTSKANDIDATEN DER WIESENPARTEI GEWÄHLT. NÄCHSTES TRAKTANDUM: DAS VOM AUSSCHUSS VORGESCHLAGENE WAHLPROGRAMM.	OKAY GENTLEMEN... DIE ABSTIMMUNG ERFOLGT PER HANDZEICHEN. ALSO... ÄH... 1. EIN GESETZ FÜR MEHR STAATSSTELLEN.		2. EINE NASA-EXPEDITION ZUM WILDEN PLANETEN DER BAUCHTANZENDEN STEWARDESSEN.
SCHILD	MILOS WIESE KEINE KATZEN WAHLAUSCHUSS			



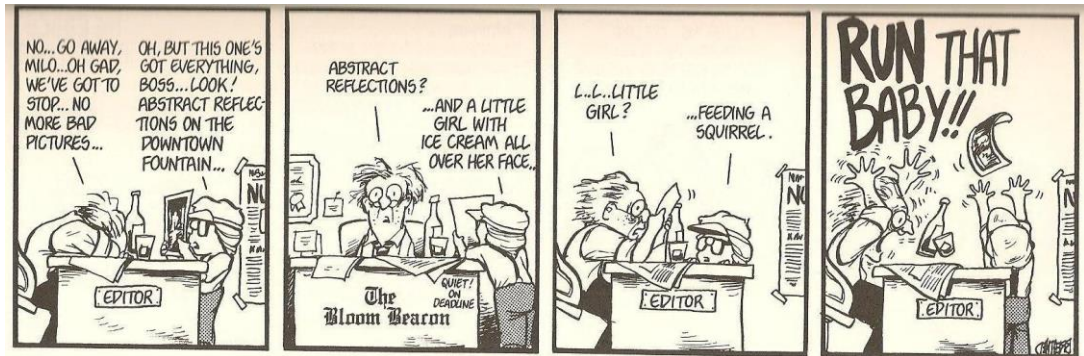
CUTTER JOHN	OKAY, JUNGS... WIR MÜSSEN NOCH ÜBER DAS PARTEI-PROGRAMM ABSTIMMEN...		SORRY, GENTLEMEN. DIE SITZUNG IST VERTAGT.	
FRAU		TSCHULDIGUNG. ICH MÖCHTE DIESEN ABGEORDNETEN FÜR EINE LÄNGERE INTIME KONFERENZ DRÜBEN IM HOHEN GRASS AUSBORGEN.		
HODGE-PODGE			"INTIME KONFERENZ?" AUF DER TRAKTANDENLISTE STEHT NICHTS VON EINER "INTIMEN KONFERENZ"...	DIE ETHIK-KOMMISSION WIRD DAVON ERFAHREN!!
OPUS				VERTAGT?
PORTNOY				EINE SITZUNG ABBRECHEN, UM ZU KÜSSEN?



MICHAEL BINKLEY	PAPS! HAST DU GEHÖRT?! LIZ! LIZ TAYLOR!..	SIE HEIRATET SCHON WIEDER! STELL DIR VOR? SCHON WIEDER? WIE KANN SIE SICH DAS NUR ANTUN?		NEIN! 8! SO WAS VON UN-MORALISCH!
VATER			†@#?!, WIE SPÄT IST ES?	4!



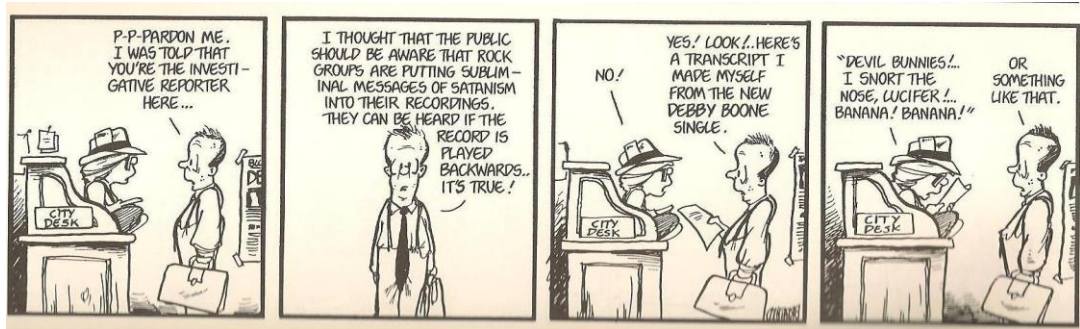
STEVE DAL- LAS	HE... MEINE CORVETTE... WO IST MEINE CORVETTE?	UND?	ABSCHLEPPEN LASSEN?! OH, DIESER KLEINE STROLCH... WENN DER WA- GEN NUR EINEN KRATZER HAT, DANN...	...ACH, EGAL. WO HABEN SIE IHN HINGE- BRACHT?
OPUS	DU HAST SIE ANSCHIEINEND WIEDER MAL AUF DEM BE- HINDERTEN- PARKPLATZ PARKIERT.	MILO HAT SIE ABSCHLEPPEN LASSEN.		TIJUANA.



REDAKTOR	NEIN... GEH WEG, MILO... WIR MÜSSEN AUFHÖREN... KEINE MIESEN BILDER MEHR...	SPIEGELUNGEN?	K... K... KLEINES MÄDCHEN?	BRING DIE STORY!!
MILO BLOOM	ABER DAS HIER HAT ALLES, WAS ES BRAUCHT, BOSS... SCHAUEN SIE MAL! SPIEGELUNGEN AUF EINEM BRUNNEN...	...UND EIN KLEINES MÄDCHEN MIT EISCREME IM GESICHT...	... DAS EIN EICHHÖRNCHEN FÜTTERT.	
SCHREIBTISCH	CHEFRED.	RUHE! PÜNKTLICH SEIN! THE BLOOM BEACON	CHEFRED.	CHEFRED.



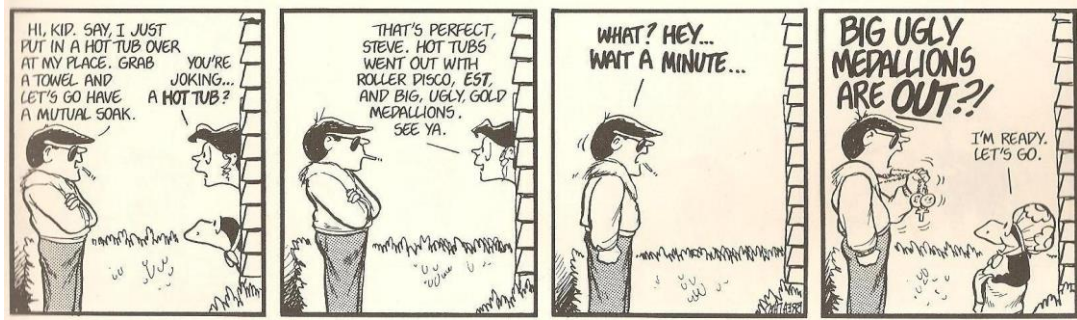
REDAKTOR	NEIN... ICH KANN KEINEN MEHR SCHREIBEN, MILO... GOTT WEISS, ICH BIN KEIN STARKER MANN MEHR...			„ES IST REAGANS SCHULD!“
MILO BLOOM	NULL PROBLEMO, BOSS... HIER, MEIN VORSCHLAG FÜR DEN LEITARTIKEL.	ICH HAB EINE KLARE STELLUNG EINGENOMMEN GEGEN DROGENMISSBRAUCH, HERPES, SCHLAGLÖCHER, TRANSVESTITEN, HAARAUSSFALL, NACKTE RÄUBER, PAMPIGE RICE KRISPIES UND UNNÖTIGE AMPUTATIONEN. NUR DER TITEL FEHLT NOCH, BOSS.		PERFEKT!
SCHREIBTISCH	CHEFRED.	KENNEDY JOHNSON	CHEFRED.	CHEFRED.



MANN	T-T-TSCHULDIGUNG. MIR WURDE GESAGT, SIE SIND HIER DER ENTHÜLLUNGS-JOURNALIST...	ICH DACHTE, DIE ÖFFENTLICHKEIT SOLLTE WISSEN, DASS ROCKBANDS SATANISTISCHE BOTSCHAFTEN IN IHREN SONGS VERSTECKEN. MAN KANN SIE HÖREN, WENN MAN DIE PLATTEN RÜCKWÄRTS ABSPIELT... WIRKLICH!	JA! SCHAUEN SIE SELBST!... DAS IST EINE TRANSKRIPTION DER NEUEN DEBBY-BOONE-SINGLE.	ODER SO ÄHNLICH.
SCHILD	LOKALREDATION		LOKALREDATION	LOKALREDATION
MILO BLOOM			NEIN!	„TEUFELSHÄSCHEN!... ICH SCHNAUB DIE NASE, LUZIFER!... BANANA! BANANA!“



MANN	<p>OKAY... HÖREN SIE SICH NUN DIESEN BILLY-JOEL-SONG RÜCKWÄRTS GESPIELT AN... MAN KANN DIE VERSTECKTEN SATANISTISCHEN BOTSCHAFTEN HÖREN... ES SCHEINT SICH UM EINE ART BESCHWÖRUNG ZU HANDELN...</p>	<p>WAS?</p>	<p>WAS? SAGEN SIE SCHON?</p>	<p>EIN RÄTSEL VOM TEUFEL!</p>
MILO BLOOM		<p>WARTEN SIE... ICH GLAUB, WIR HABEN WAS...</p>	<p>JA! JA, BEI JUPITER... ES WIRD IMMER KLARER!...</p>	<p>"MAN KANN'S DREHEN UND WENDEN, WIE MAN WILL, ES BLEIBT QUATSCH."</p>



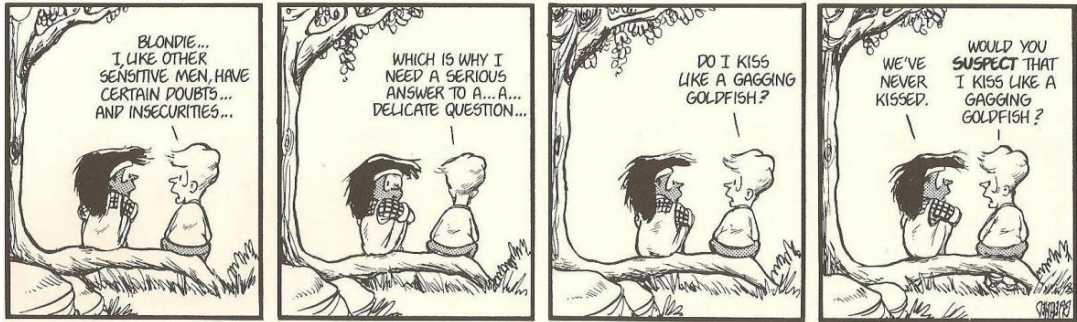
STEVE DAL- LAS	HI, BABY. ICH HAB MIR GRAD N WHIRLPOOL ZUGELEGT. SCHNAPP DIR N BADETUCH UND LASS IHN UNS ZUSAMMEN EINWEIHEN.		WAS? HE... MOMENT MAL...	HÄSSLICHE MEDAILLONS SIND OUT?!
FRAU	DU MACHST WITZE... EIN WHIRLPOOL?	SUPER, STEVE. WHIRLPOOLS SIND SO OUT WIE ROLLERDISCOS, ELEKTROSCHOCKTHERAPIEN UND HÄSSLICHE GOLDMEDAILLONS. BIS DENNE.		
OPUS				ICH BIN SO WEIT. GEHEN WIR.



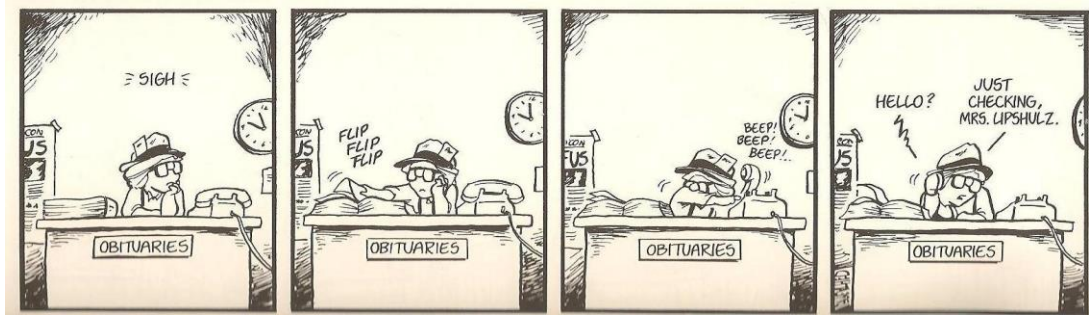
ONOMATO- POEIA	KLICK!	HUSCH! HUSCH! HUSCH! HUSCH!	SCHLÜRF!!	
STEVE DAL- LAS				OKAY. WER HAT DEN JA- CUZZI ANGE- SCHALTET?
OPUS				ICH DACHTE, ES SEI DIE KLIMAAANLAGE.



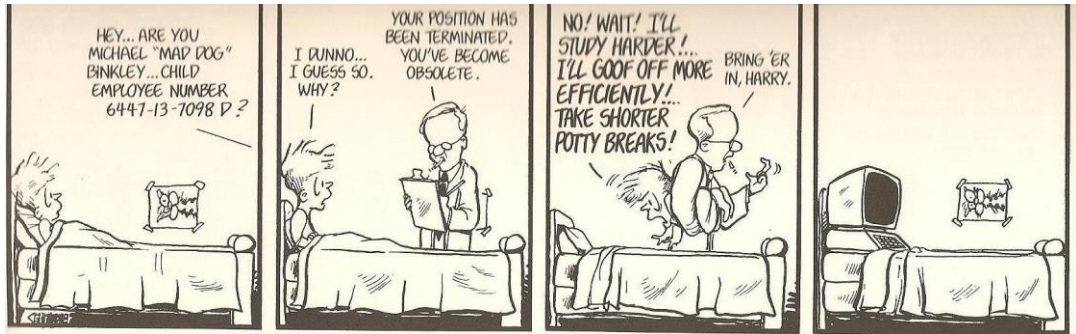
OPUS	ICH LIEB' DEN MORGEN NACH DEN STERNEN / DEN GAR GÜLD'NEN SONNENSCHN / DER VON OBEN LÄSST ERWÄRMEN / MEINE ACH SO KALTEN ZEHELEIN.	BITTERSÜSS DER WIND MICH BEGRÜSSTE / MIT JASPIS, WEIN UND ZUCKER. / MICH DÜNKT, NUN RIECHT ES EHER NACH FÜSSE / WIE DIE VON...		...CASPAR WEINBERGER.
MILO BLOOM				VERSUCH'S NOCHMAL!



MICHAEL BINKLEY	BLONDIE... ICH, WIE ANDERE SENSIBLE MÄNNER AUCH, HAB GEWISSE ZWEIFEL... UND ÄNGSTE...	WESHALB ICH EINE EHRLICHE ANTWORT AUF EINE... HEIKLE FRAGE MÖCHTE...	KÜSSE ICH WIE EIN GURGELNDER GOLDFISCH?	GLAUBST DU, DASS ICH WIE EIN GURGELNDER GOLDFISCH KÜSSE?
BLONDIE				WIR HABEN NIE GEKÜSST.



ONOMATO- POEIA	SEUFZ	BLÄTTER BLÄT- TER	PIEP! PIEP! PIEP!	
SCHREIB- TISCH	NACHRUF	NACHRUF	NACHRUF	NACHRUF
MRS. LIP- SHULZ				HALLO?
MILO BLOOM				IST NUR N KONTROLLAN- RUF, MRS. LIP- SHULZ.



MANN	HE... SIND SIE MICHAEL "MAD DOG" BINKLEY... KINDERARBEITSKRAFT NUMMER 6447-13-7098 D?	IHR POSTEN WURDE GESTRICHEN. SIE SIND VERALTET.	BRING IHN REIN, HARRY.	
MICHAEL BINKLEY		WEISS NICHT... MÖGLICH. WARUM?	NEIN! WARTEN SIE! ICH WERD MEHR LERNEN!... EFFIZIENTER FAULENZEN!... MICH AUF DEM TÖPFCHEN MEHR BEEILEN!	



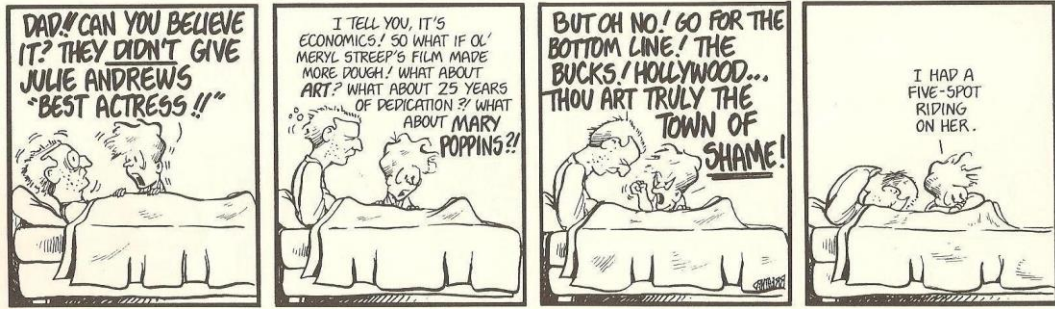
NORMA	HAL-LO DA DRÜBEN, HÜBSCHER!	ICH BIN NORMA, DIE ATOMBOMBE... WOLLTE DIR BLOSS SAGEN, DASS ICH DEREINST BEI DIR LANDEN WERD...	SCHÄTZCHEN, ICH NEHM SIE ALLE. JUNGE... ALTE... SOLDATEN... ZIVILISTEN... NORMA IST NICHT GERADE DISKRIMINIEREND. HASTE KAPIERT.	UH... GELLE?
MICHAEL BINKLEY			WAS?! ICH BIN DOCH NUR EIN KIND!	D-DAS IST UNMORALISCH!



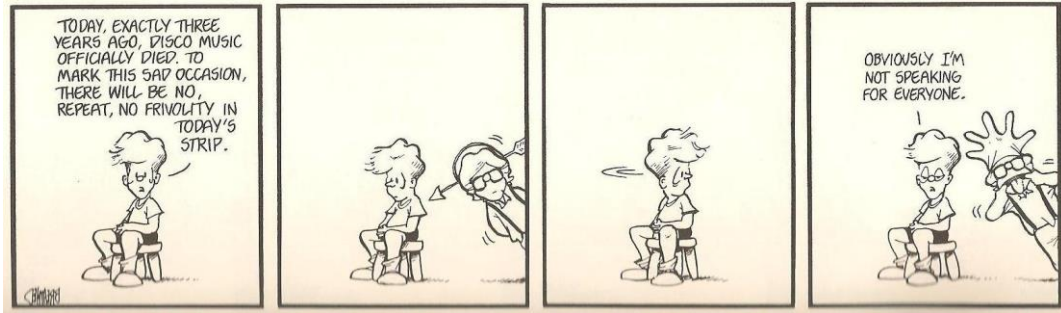
STEVE DAL- LAS	HI, BABY... SAG, HABEN WIR UNS NICHT--			VERGISS ES!
FRAU	KANNSTE EI- NEN MOMENT WARTEN?	RACHEL! SIE DIR DEN AN... ORDENTLICHES KINN... KOMI- SCHE NASE... N PAAR PICKEL... HÜHNER- BRUST...	WAS DENKSTE, RACHEL? WÜR- DE SAGEN, MIT- TELMASS. LAS- SEN ODER NEHMEN?	WAS? DEN PINGUIN NEH- MEN?...



OPUS	ICH HATTE GERADE EIN PERRIER MIT DER ATTRAKTIVEN FRAU, DIE DICH EINEN „SCHMALBRÜSTIGEN DURCHSCHNITTSTYPEN“ NANNTE, UND MICH EINEN „KNUDELIGEN GOLDSCHATZ“. SIE IST SCHLICHTWEG KLASSE.	...ABER NATÜRLICH WILLST DU DAS GAR NICHT HÖREN.		SIE TRÄGT LIPPENSTIFT MIT AROMA. STELL DIR VOR!
STEVE DALLAS				HAU AB, DU SCHLANGENFRASS.



MICHAEL BINKLEY	PAPS!! JULIE ANDREWS HAT DEN OSCAR FÜR DIE „BESTE SCHAU-SPIELERIN“ NICHT GEKRIEGT!!	ICH SAG'S DIR, DENEN GEHT'S NUR UMS GESCHÄFT! MERYL STREEPS FILM HAT MEHR KOHLE GEMACHT, NA UND? WO BLEIBT DIE KUNST? WAS SIND SCHON 25 JAHRE TOTALE HINGABE?! UND MARY POPPINS?!	ACH, BEI DENEN ZÄHLT DOCH NUR DER PROFIT! HOLLYWOOD... DU BIST WAHRLICH DIE STADT DER SCHANDE!	ICH HATTE NEN FÜNFER AUF SIE GESETZT.
--------------------	--	---	---	---------------------------------------



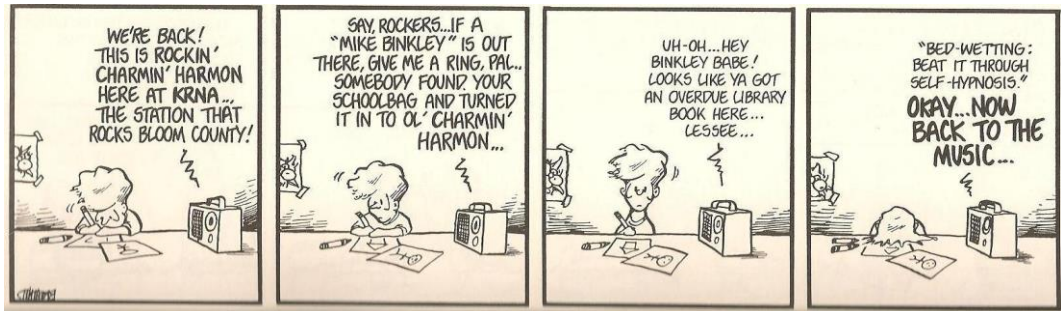
<p>MICHAEL BINKLEY</p>	<p>VOR GENAU 3 JAHREN IST DISCO-MUSIK OFFIZIELL VERSTORBEN. AUS DIESEM TRAUIGEN ANLASS GIBT'S IM HEUTIGEN STRIP KEINE, ICH WIEDERHOLE, KEINE FRIVOLITÄTEN.</p>			<p>OFFENBAR SPRECHE ICH NICHT FÜR ALLE.</p>
------------------------	--	--	--	---



FERNSEHER	UND NUN DAS NEUSTE... DIE IREN HASSEN NOCH IMMER DIE ENGLÄNDER... DIE ARABER NOCH IMMER DIE JUDEN... DIE JUDEN NOCH IMMER DIE PALESTINENSER... DIE IRANER NOCH IMMER DIE IRAKER... MUSLIME...			
ONOMATOPOEIA		KLICK		
OPUS				MASSENPAUSE IM LÖWENZAHNFELD.



KASTEN	ES LÄUFT GERADE NICHT SO RUND IN DER ZENTRALE DER WIESENPARTEI... UND NUN MUSS MILO DEM KAMPAGNENKOMITEE AUCH NOCH SCHRECKLICHE NEUIGKEITEN ÜBERBRINGEN...			
SCHILD	NATIONALE RADIKALE WIESENPARTEI			
MILO BLOOM		WIR HABEN UNSEREN KANDIDATEN, JOHN GLENN, SOEBEN AN DIE DEMOKRATEN VERLOREN.	DAS WAR NOCH NICHT ALLES.	REAGANOMICS SCHEINT ZU FUNKTIONIEREN.
ALLE		NEIN!	WAS DENN?	ARGH!



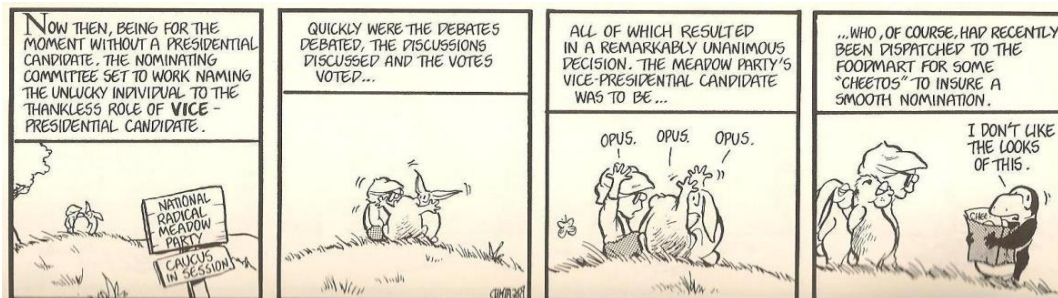
RADIO	DA SIND WIR WIEDER! ICH BIN ROCKIN' CHARMIN' HARMON AUF KRNA... DER SENDER, DER BLOOM COUNTY ZUM ROCKEN BRINGT!	HEY ROCKERS... FALLS „MIKE BINKLEY“ ZUHÖRT, RUF MICH AN, KUMPEL... JEMAND HAT DEINE SCHULTASCHE GEFUNDEN UND BEIM ALTEN CHARMIN' HARMON ABGEGEBEN...	OH-OH... HEY BINKLEY! ICH GLAUB, DU HAST DA N ÜBERFÄLLIGES BIBLIOTHEKSBUCH... MAL SEHEN...	„BETTNÄSSEN DURCH SELBSTHYPNOSE BEZWINGEN.“ OKAY... UND NUN ZURÜCK ZUR MUSIK...
-------	---	--	--	--



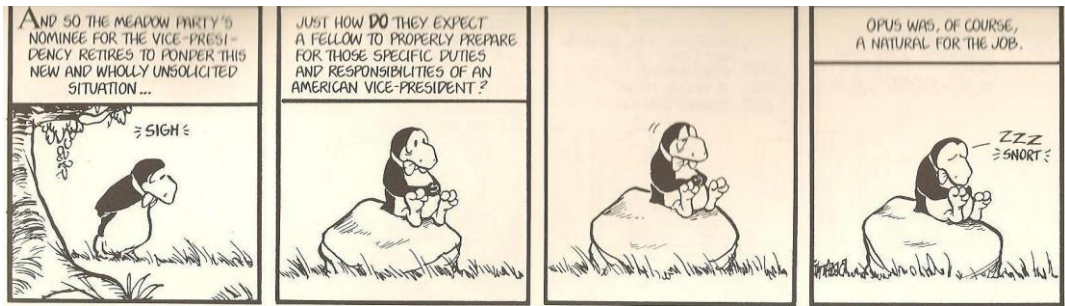
FERNSEHER	HEUTE BEI "THE PEOPLE'S COURT"... "DAS ZERSTRITTENE PAAR". UND HIER SIND UNSERE ZWEI GEGENPARTEIEN...	OKAY... ÄH... NUN, EUER EHREN... MEINE EXFREUNDIN HAT PULVERISIERTES DRANO IN MEINER UNTERWÄSCHESCHUBLADE VERSTREUT. ICH VERKLAGE SIE AUF \$ 60.	EUER EHREN! ICH HAB'S GETAN, DA ER EINES NACHTS DIE WÖRTER „KICK MICH“ AUF DEN RÜCKEN MEINER KATZE „FRED“ RASIERT HAT. ICH VERKLAGE IHN AUF \$ 3 MILLIONEN UND NE NEUE KATZE.	GERICHTSDIENER... OHRFEIGEN SIE DIE ZWEI DEPPEN.
OPUS				RICHTER WAPNER WEISS AUCH FÜR SOLCH DELIKATE FÄLLE EINE LÖSUNG.



OPUS	EIN NEUER KANDIDAT MUSS HER.	UND BEREIT IST, FINANZIELLEN RUIN ZU RISKIEREN.		
PORTNOY	NACH WAS FÜRNER PERSON SOLLN WIR BLOSS SUCHEN?	UND DAS ALLES, UM INS WEISSE HAUS ZU KOMMEN UND DANACH FÜR ALLE PROBLEME IM UNIVERSUM BELANGT ZU WERDEN.		
MILO BLOOM	NA... JEMANDEN, DER BEREIT IST, SEINE EHRE FÜR EINE BITTERE KAMPAGNE AUFS SPIEL ZU SETZEN...	GENTLEMEN, WIR BRAUCHEN NEIN VOLLIDIO-TEN .		STEVE...
STEVE DALLAS				VERGISS ES.



KASTEN	NUN, DA VORÜBERGEHEND KEIN PRÄSIDENTSCHAFTSKANDIDAT VERFÜGBAR WAR, MACHTE SICH DAS NOMINIERUNGSKOMITEE AUF, EIN BEDAUERNSWERTES INDIVIDUUM ALS KANDIDAT FÜR DAS UNDANKBARE AMT DES VIZEPRÄSIDENTEN ZU ERNENNEN.	RASCH WAREN DIE DEBATTEN DEBATTIERT, DIE DISKUSSIONEN DISKUTIERT UND DIE VOTEN VOTIERT...	SCHLIESSLICH KAM MAN ZU EINEM ERSTAUNLICH EINSTIMMIGEN ERGEBNIS. DER VIZEPRÄSIDENTSCHAFTSKANDIDAT DER WIESENPARTEI IST...	...DER ZUVOR ZUM SUPERMARKT GESANDT WURDE, UM „CHEETOS“ ZU BESORGEN, DAMIT DIE NOMINATION REIBUNGSLOS VERLÄUFT.
SCHILD	NATIONALE RADIKALE WIESENPARTEI WAHLAUSSCHUSS			
MILO BLOOM			OPUS.	
PORTNOY			OPUS.	
HODGE-PODGE			OPUS	
OPUS				IRGENDWAS IST HIER FAUL.



KASTEN	UND SO ZIEHT SICH DER FÜR DAS AMT DES VIZEPRÄSIDENTEN NOMINIERTE ZURÜCK, UM SEINE GÄNZLICH UNERWÜNSCHTE SITUATION ZU ÜBERDENKEN...	WIE BEREITET MAN SICH BLOSS AUF DIE SPEZIFISCHEN AUFGABEN UND PFLICHTEN EINES AMERIKANISCHEN VIZEPRÄSIDENTEN VOR?		OPUS WAR NATÜRLICH WIE GESCHAFFEN FÜR DEN JOB.
ONOMATOPOEIA	SEUFZ			ZZZ SCHNUPF



OPUS	<p>GRÜSS GOTT, MADAM! ICH BIN DER KANDIDAT DER WIESEN-PARTEI FÜR DIE VIZEPRÄSIDENTSCHAFT VON 1984. DARF ICH SIE AUF EINEN DRINK EINLADEN?</p>		<p>EIGENTLICH VERKAUFE ICH GEBRAUCHT-WAGEN.</p>	<p>HAB ICH'S MIR DOCH GEGEDACHT.</p>
------	---	--	---	--------------------------------------



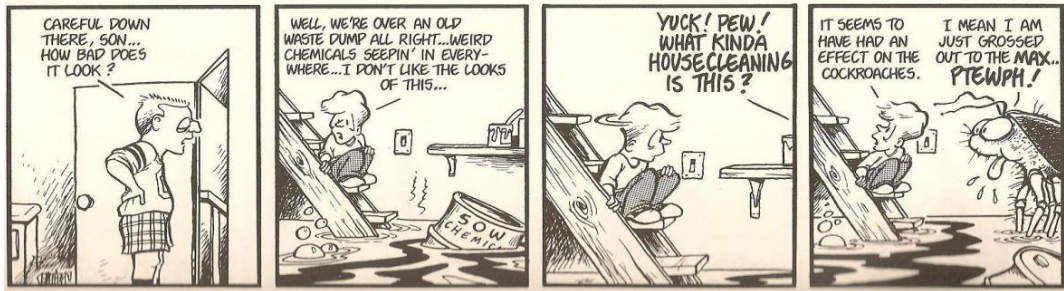
FERNSEHER	UND DAS KAM SOEBEN REIN...	400 PERSONEN WURDEN AN EINEM WAYNE-NEWTON-KONZERT WEGEN TRUNKENHEIT, ROWDYTUM UND ÖFFENTLICHER ENTBLÖSSUNG VERHAFTET.	INNENMINISTER JAMES WATT WURDE BENOMMEN UND NUR IN DEN HOSEN EINES HELLBLAUEN FREIZEITANZUGS UND MIT NEWTONS TOUPET ZWISCHEN DEN ZÄHNEN INS GEFÄNGNIS ABGEFÜHRT.	„ES WAR DER RHYTHMUS, DER MICH GEPACKT HAT...“, SAGTE DER MINISTER.
OPUS				DIESE MUSIK HAT SCHON IMMER DIE FALSCHEN LEUTE ANGELOCKT.



FERNSEHER	HEUTE... EINE WEITERE ABC-MINISERIE!...	62 FOLGEN VOLLER LUST, HABGIER, LEIDENSCHAFT, SKANDALE UND INNIGER DISKUSSIONEN! ES FOLGT EINE SZENE AUS DER HEUTIGEN SHOW...		NACH DEM SPANNUNGSGELADENEN BESTSELLER „SCHLANKE SCHENKEL IN 30 TAGEN“.
MANN			“RACHEL... ICH BIN PRIESTER GEWORDEN... HAB NAZIS GETÖTET... SCHAFFE IN AUSTRALIEN GEJAGT... UND MEINE WURZELN AUFGESPÜRT... ALSO, WER HAT DICH GESCHWÄNGERT?!	
FRAU			DER SHOGUN.	
OPUS				DENEN SCHEINEN DIE IDEEN AUSZUGEHEN.



TOM BINKLEY	HALLO. IST DORT DIE EPA ? JA... HIER SPRICHT TOM BINKLEY... AUS BLOOM COUNTY. ICH MÖCHTE EINE GIFTMÜLLDEPONIE MELDEN.	WO SIE IST? NA, UNTER MEINEM KELLER. UND DIE CHEMIKALIEN SCHEINEN IN MEINE ABWASSERROHRE ZU SICKERN. GENAU.	WAS?	WIE KÖNNEN WIR DAS WISSEN?
MICHAEL BINKLEY				DAS KLO IST GESCHMOLZEN.



TOM BINKLEY	SEI VORSICHTIG DA UNTEN, SOHN... WIE SCHLIMM IST'S?			
MILO BLOOM		NA, DAS NENN ICH ABER MAL N GIFTMÜLLHAUFEN... ÜBERALL SICHERT CHEMISCHES ZEUG REIN... DAS WILL MIR GAR NICHT GEFALLEN...		ES SCHEINT AUSWIRKUNGEN AUF DIE KAKERLAKEN GEHABT ZU HABEN.
FASS		SOW CHEMIKALIEN		
KAKERLAKE			PFUI! BÄH! WER MACHT HIER EIGENTLICH SAUBER?	WILL SAGEN, DAS IST DOCH EINFACH TOTAL EKLI... PRUST!



TOM BINKLEY	HALLO? EPA? TOM BINKLEY NOCHMAL... ICH MÖCHTE EUCH LEUTEN EIN UPDATE ÜBER DIE BEREITS GEMELDTE UMWELTKATASTROPHE BEI MIR GEBEN...	ERINNERN SIE SICH AN DEN MYSTERIÖSEN GIFTMÜLL, DER IN MEINEN KELLER SICKERT? JAPP! IST IMMER NOCH DA!	UND ERINNERN SIE SICH, WIE SICH MEINE ROHRE DURCH DIE DÄMPFE AUFLÖSTEN? NUN, KEINE VERBESSERUNG. NÖ.	DA IST ALLERDINGS ETWAS , DAS SIE WISSEN SOLLTEN...
			PFUI! WAS IST DAS?!	DIJONSENF? ICH HASSE DIJONSENF!!



MICHAEL BINKLEY	MEIN PAPS HAT WEGEN ALL DEM GIFTMÜLL IN UNSEREM KELLER DIE EPA ANGERUFEN.	DU BIST EIN PESSIMIST, MILO. SIE SENDEN HEUTE IHR „SÄUBERUNGSTEAM FÜR KRISENFÄLLE“. ICH BIN SEHR ZUVERSICHTLICH...	WIE MAN HÖRT, WURDEN KÜRZLICH KOMPETENTE NEUE LEUTE EINGESTELLT...	
MILO BLOOM		DIE EPA. HA. VIEL GLÜCK.		
HARDY				GUTEN TAG, SIR!
KLEIDER / EIMER				EPA

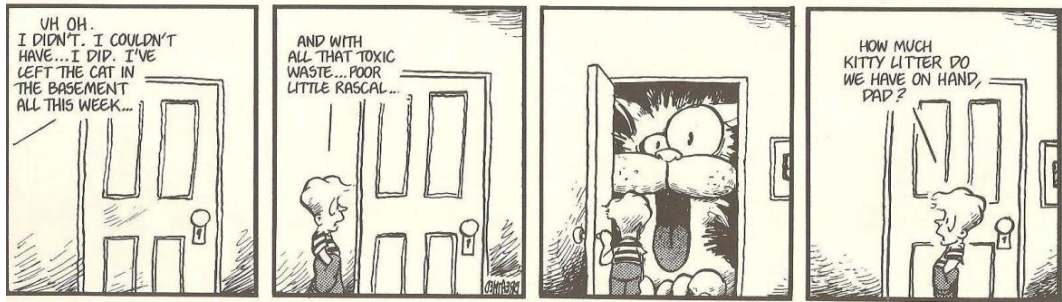
75



TELEFON	HALLO. "SOW" CHEMIEWERKE.	NA, DANN MACHEN SIE SAUBER!	BUSSE?! EINE BUSSE?!!	EINE BUSSE?!!
HARDY	HALLO, SIR! HIER IST DIE EPA ... WIR HABEN ANSCHEINEND GIFTMÜLL GEFUNDEN, DEN SIE... ÄH... VERLOREN HABEN.	NUN... WIR DACHTEN UNS, DASS SIE VIELLEICHT ERWÄGEN, EINE KLEINE BUSSE ZU BEZAHLEN.		SPRICH DU MAL MIT IHM, STANLEY...
FASS	SOW CHEMIKALIEN	SOW CHEMIKALIEN		
LAUREL				I-ICH?

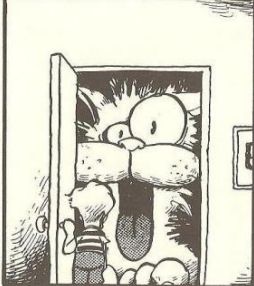


HARDY	ICH DENKE, WIR SIND DURCH, MR. BINKLEY.	ES BESTEHT KEIN GESUNDHEITSRISIKO MEHR... WIR HABEN DEN GIFTMÜLL AUS IHREM KELLER ENTFERNT...	STANLEY HAT ZUFÄLLIGERWEISE EINE STRASSE WEITER EINEN NOTLAGERTANK GEFUNDEN. NICHT WAHR, STANLEY?	
KLEIDER / EIMER	EPA	EPA HÄLT DEN KURS	EPA	
STANLEY			GANZ GENAU.	
STEVE DALLAS				HE! WAS N DAS FÜR KLEBRIGES ZEUG?!



UH OH. I DIDN'T HAVE... I DID. I'VE LEFT THE CAT IN THE BASEMENT ALL THIS WEEK...

AND WITH ALL THAT TOXIC WASTE... POOR LITTLE RASCAL...



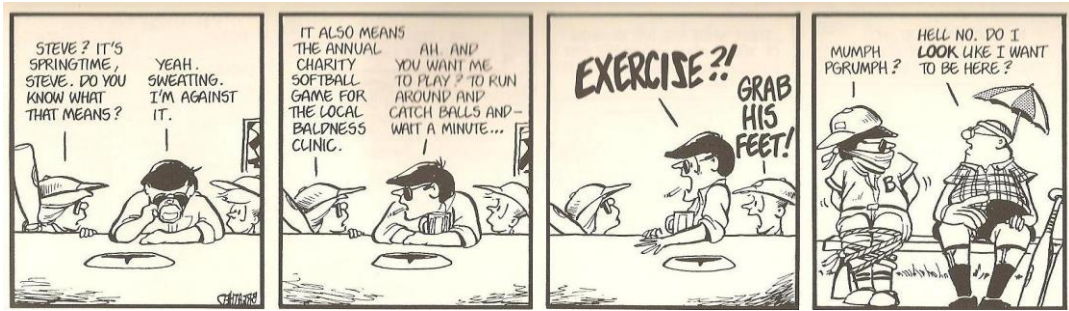
HOW MUCH KITTY LITTER DO WE HAVE ON HAND, DAD?

MICHAEL BINKLEY	OH-OH. ICH HAB DOCH NICHT... NEIN... DOCH. ICH HAB DIE KATZE DIE GANZE WOCHE IM KELLER EINGESPERRT...	UND DAS BEI ALL DEM GIFTMÜLL... ARMER KLEINER KERL...		PAPS, WIE VIEL KATZENSTREU HABEN WIR AUF LAGER?
-----------------	---	---	--	---

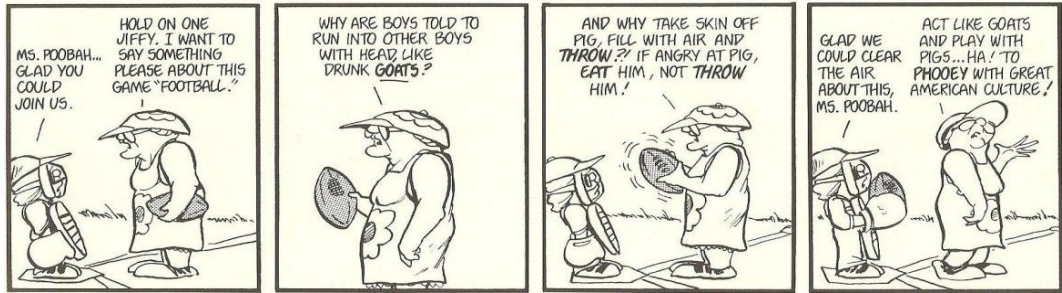
78



FRAU	BINKLEY, HAST DU CUTTER JOHN GESEHEN?	AUF SPENDENFANG?	ALLE ZUSAMMEN?	
MICHAEL BINKLEY	JA. IST MIT DER WIESENPARTEI AUF SPENDENFANG GEGANGEN.	JA. SIE ZIEHEN DIE ALTE TÜRZU-TÜR-NUMMER AB.	NUN, SIE MEINTEN, DAS MACHE... NA DU WEISST SCHON... DEN BESTEN EINDRUCK.	
ALLE				GUTEN MOR--
ONOMATOPOEIA				RUMMS!
TASSE				SPENDE



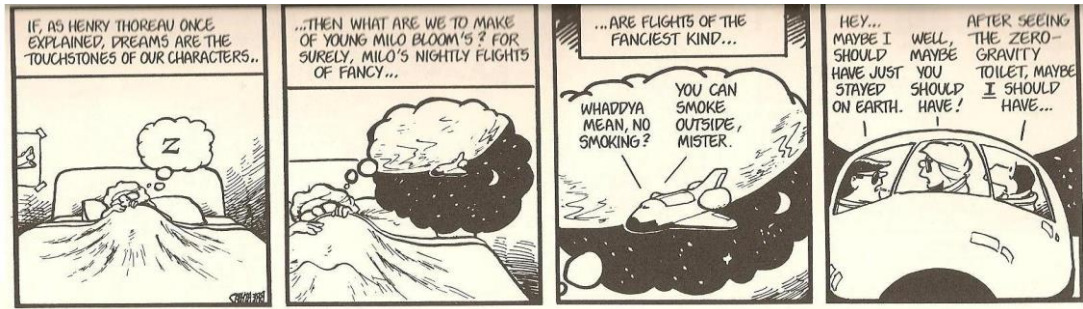
MILO BLOOM	STEVE? ES IST FRÜHLING, STEVE. WEISST DU, WAS DAS HEISST?	DAS JÄHRLICHE WOHLTÄTIGKEITSSOFTBALLSPIEL ZUGUNSTEN DER ÖRTLICHEN HAARKLINIK STEIGT HEUTE.		
STEVE DALLAS	JA. SCHWITZEN. ICH BIN DAGEGEN.	AH. UND ICH SOLL WOHL MITSPIELEN? RUMRENNEN UND BÄLLE FANGEN UND – HE, MOMENT MAL...	MICH BEWEGEN?!	MMMPF GRUMPF?
MICHAEL BINKLEY			PACK SEINE FÜSSE!	
MANN				NÖ. SEH ICH ETWA SO AUS, ALS WOLLTE ICH HIER SEIN?



MILO BLOOM	MS. POOPAH... SCHÖN, SIND SIE AUCH DA.			SCHÖN, DASS WIR DAS KLÄREN KONNTEN, MS. POOPAH.
MS. POOPAH	EINE AUGENBLICK. ICH MÖCHTE SAGEN ETWAS BITTE ÜBER DIESE SPIEL "FOOTBALL".	WARUM RENNEN JUNGS IN ANDERE JUNGS MIT KOPF WIE BETRUNKENE ZIEGEN?	WARUM NEHMEN HAUT VON SCHWEIN, AUFBLASEN UND WERFEN ?! WENN BÖSE AUF SCHWEIN, ES ESSEN , NICHT WERFEN !	SICH BENEHMEN WIE ZIEGEN UND SPIELEN MIT SCHWEINEN... HA! SCHÖNE AMERIKANISCHE KULTUR!



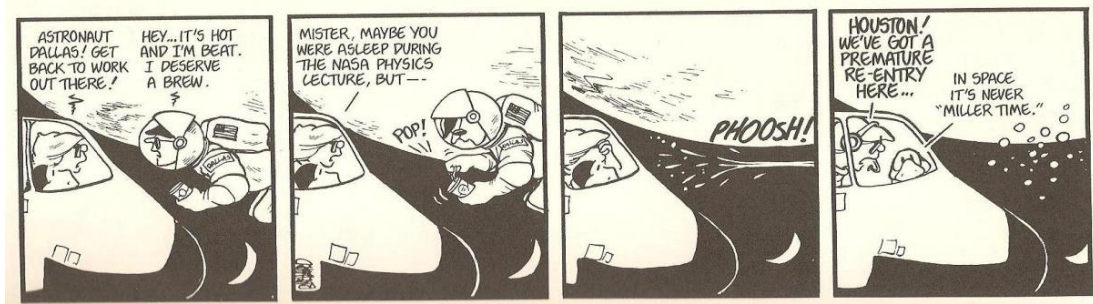
STEVE DALLAS	TREFFER! TREFFER! STEVE DALLAS MACHT N TREFFER! GUCK MAL, BABY!	UUH MAMA! ICH BIN SPITZE!! RUTSCH RÜBER, REGGIE. WEIDE DEINE AUGEN AN DIESER KRAFTMASCHINE! JAU! SPORTGROUPIES... KOMMT ZU PAPA!	WAS WILLSTE HIER?	OH. UND ICH NEHM AN, MR. BLOB KANN SCHNELLER RENNEN ALS ICH?
OPUS			ICH WURDE ENTSANDT, UM DICH ABZULÖSEN.	NÖ. NUR LEISER.



KASTEN	WENN, WIE HENRY THOREAU EINMAL SAGTE, TRÄUME DIE PRÜFSTEINE DES CHARAKTERS SIND...	...WAS SCHLIESSEN WIR DANN AUS JENEN DES JUNGEN MILO BLOOMS? NUN, WIE'S SCHEINT, SIND MILOS NÄCHTLICHE TRÄUME...	...NICHTS ALS SCHÄUME...	
ONOMATOPOEIA	Z			
STEVE DALLAS			WIE BITTE? RAUCHEN VERBOTEN?	HEY... ICH WÄR WOHL BESSER AUF DER ERDE GEBLIEBEN.
MILO BLOOM			DU KANNST DRAUSSEN RAUCHEN, MISTER.	WÄR WOHL BESSER GEWESEN!
OPUS				ANGESICHTS DES SCHWERELOSEN KLOS WÄR ICH WOHL BESSER GEBLIEBEN...



<p>OPUS</p>	<p>SIR? HOUSTON MÖCHTE, DASS WIR DEN MENSCHEN AUF DER ERDE DEN SPONTANEN EINDRUCK SCHILDERN, DEN MAN ALS ASTRONAUT VON HIER OBEN ERHÄLT.</p>		<p>SUPER.</p>	<p>EINST WERDEN WIR AUCH POETEN HIERHIN BRINGEN.</p>
<p>STEVE DAL-LAS</p>	<p>ÄH, ROGER. ICH ÜBERNEHM DAS.</p>	<p>HEY HOUSTON? IST NE WAAAHNSINNS AUSSICHT... SUPER! ECHT, ECHT SUPER! EINFACH UNGLAUBLICH! ERSTE SAHNE! MANNOMANN... EINFACH ECHT... ECHT... ÄH...</p>	<p>...SUPER!</p>	<p>WAAAHNSINN! SIEHT AUS WIE N RIESIGER... GLOBUS.</p>



MILO BLOOM	ASTRONAUT DALLAS! AN DIE ARBEIT DA DRAUSSEN!	MISTER, VIELLEICHT HASTE WÄHREND DER NASA-PHYSIKLEKTION GESCHLAFEN, ABER--		HOUSTON! ES GIBT N VERFRÜHTEN WIEDEREINTRITT...
STEVE DALLAS	MIR IST HEISS, ICH BIN ALLE. ICH KRIEG JETZT N SCHLUCK.			
ONOMATOPOEIA		POP!	HUSCH!	
OPUS				IM WELTALL IST'S NIMMER "MILLER TIME".



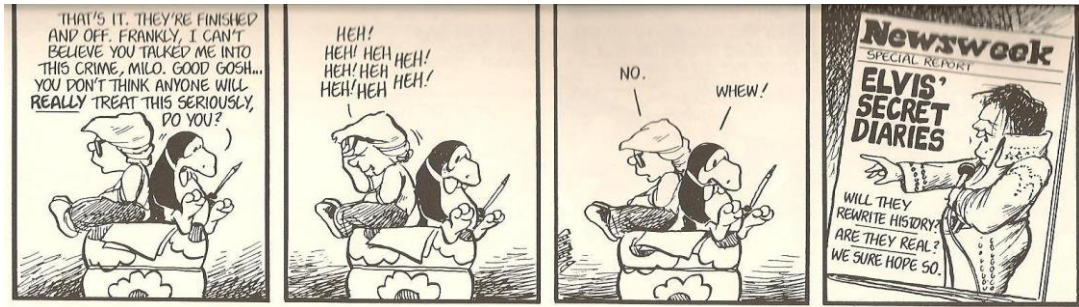
MILO BLOOM	HOUSTON! HOUSTON! WIR SIND IN EINEM METEOR- SCHAUER!!	WARTEN SIE! DAS SIND KEINE METEORE! DAS SIND... MILLIO- NEN VON UN- VERKAUFTEN E.T.-UNTER- WÄSCHE-SETS!! WIR SIND ER- LEDIGT!!		SCHRECKLICH!
ONOMATO- POEIA			PUFF!	



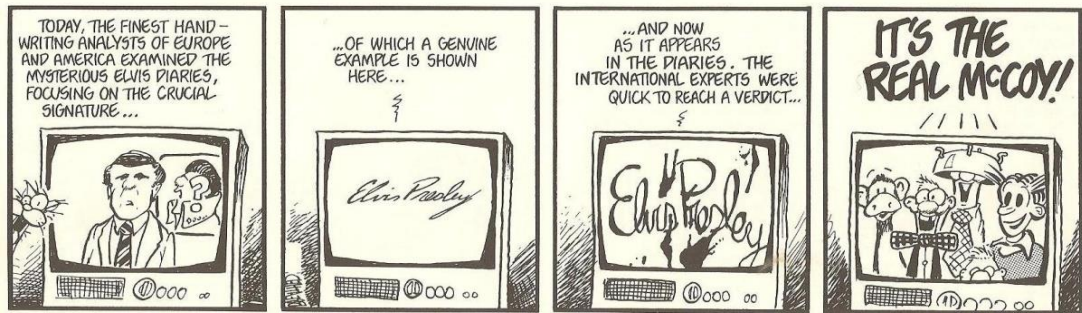
FERNSEHER	GUTEN ABEND. DIE GANZE WELT IST IN AUFREGUNG, NACHDEM BEKANNT WURDE, DASS DIE GEHEIMEN ELVIS -TAGEBÜCHER VON EINEM MYSTERIÖSEN „JOURNALISTEN X“ AUF EINEM KOMPOSTHAUFEN GEFUNDEN WURDEN.	NEWSWEEK MAGAZINE, KÄUFER DER TAGEBÜCHER VON JOURNALIST X, HAT HEUTE VERLAUTEN LASSEN, DASS SIE EINEN SCHEMENHAFTEN LETZTEN WILLEN BEINHALTEN – ANGEBLICH VON ELVIS KURZ VOR SEINEM TOD VERFASST –, LAUT DEM ER SEINEN GESAMTEN BESITZ EINER...	...OBSKUREN POLITISCHEN ORGANISATION NAMENS BLOOM-COUNTY-WIESENPARTEI, VERMACHEN SOLL.	JOURNALIST X BLEIBT BIS DATO NAMENLOS.
STEVE DAL-LAS			WAS?	OH, ER HAT SCHON N NAMEN...
MILO BLOOM				ICH MUSS MAL AUFS KLO.



MILO BLOOM	HALLO?	HEY... ICH GEB SIE GERADE BEI DER POST AUF.	GUT. ÄH, AUF WIE VIELE BÄNDE HABEN WIR UNS GEEINIGT? 5?	GIB GAS.
TELEFON	JOURNALIST X! HIER IST NEWSWEEK! WO BLEIBT DER REST DER VERSPROCHENEN ELVIS-TAGEBÜCHER?	NA DANN, BEEILEN SIE SICH! WIR DRUCKEN IN 2 STUNDEN!	50!	
OPUS				OKAY! OKAY!



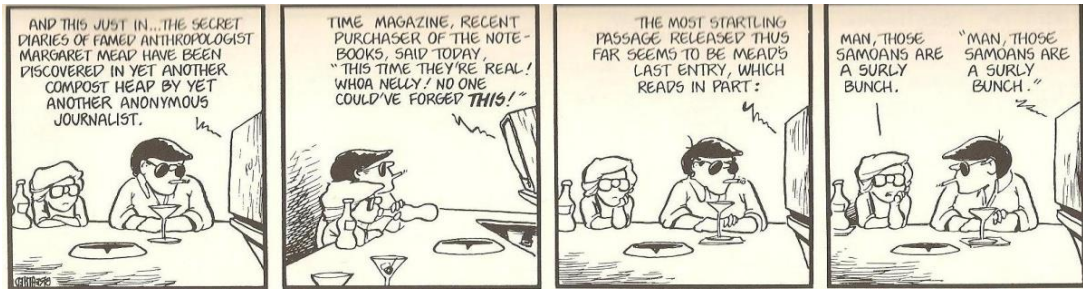
OPUS	GESCHAFFT. SIE SIND WEG. EHRlich, MILO, ICH KANN NICHT GLAUBEN, DASS DU MICH ZU DIESEM VERBRECHEN ÜBERREDET HAST. GÜTIGER... DU GLAUBST DOCH WOHL NICHT, DASS UNS DAS JEMAND ABKAUFT, ODER?		HUH!	
MILO BLOOM		HAR! HAR! HAR! HAR! HAR! HAR! HAR! HAR! HAR!	NEIN.	
ZEITUNG				NEWSWEEK SPEZIAL ELVIS' GEHEIME TAGEBÜCHER SCHREIBEN SIE DIE GESCHICHTE NEU? SIND SIE ECHT? WIR HOFFEN'S DOCH SEHR.



<p>FERNSEHER</p>	<p>HEUTE HABEN SICH DIE BESTEN HANDSCHRIFTEXPERTEN AUS EUROPA UND AMERIKA AUF DIE UNTERSCHRIFT VON ELVIS IN DEN ENTDECKTEN TAGEBÜCHER KONZENTRIERT...</p>	<p>...DIE HIER IM ORIGINAL GEZEIGT WIRD...</p>	<p>...UND NUN WIE SIE IN DEN TAGEBÜCHERN ERSCHEINT. DIE EXPERTEN KAMEN RASCH ZU EINEM ERGEBNIS...</p>	<p>ES IST DER WAHRE JAKOB!</p>
<p>T.V.</p>		<p>ELVIS PRESLEY</p>	<p>ELVIS PRESLEY</p>	



FERNSEHER	LASSEN SIE ALLES STEHEN! ES FOLGT EIN SPEZIALBERICHT!	DIE GEHEIMEN ELVIS-PRESLEY-TAGEBÜCHER WURDEN ALS „PLUMPE UND GROTESKE FÄLSCHUNGEN“ IDENTIFIZIERT!	NACH INTENSIVER CHEMISCHER ANALYSE DES IN DEN 20-JÄHRIGEN TAGEBÜCHERN VERWENDETEN PAPIERS HABEN DIE WISSENSCHAFTLER IHR ERGEBNIS VERÖFFENTLICHT:	ES IST SCHREIBPAPIER VON „EIN DUKE KOMMT SELTEN ALLEIN“.
ONOMATOPOEIA	ZZ.. ZZ...	KLAPP!		
MILO BLOOM				WAS?
OPUS				NUN, IM SUPERMARKT GAB'S EIN ANGEBOT...



FERNSEHER	UND DAS KAM SOEBEN REIN... DIE GEHEIMEN TAGEBÜCHER DER BERÜHM- TEN ANTHRO- POLOGIN MAR- GARET MEAD WURDEN EBEN- FALLS VON EI- NEM ANONY- MEN JOURNA- LISTEN EBEN- FALLS AUF EI- NEM KOM- POSTHAUFEN GEFUNDEN.	TIME MAGAZINE, KÄUFER DER TAGEBÜCHER, LIESS HEUTE VERLAUTEN: „DIESES MAL SIND SIE ECHT! POTZ BLITZ! NIEMAND KANN SO WAS FÄL- SCHEN!“	DIE BIS JETZT VERBLÜFFENS- TE PASSAGE SCHEINT MEADS LETZTER EIN- TRAG ZU SEIN. HIER EIN AUS- SCHNITT:	„MANN, DIESE SAMOANER SIND VIEL- LEICHT MÜR- RISCH.“
MILO BLOOM				MANN, DIESE SAMOANER SIND VIEL- LEICHT MÜR- RISCH.



MICHAEL BINKLEY	ICH HAB IN LETZTER ZEIT ZIEMLICH VIEL GETRÄUMT, MILO...	SCHRÄNKE VOLLER ÄNGSTE... RACHGIERIGE BIBLIOTHEKARINNEN... RIESIGE SNORKLEWACKERS...	...WORAUS ICH SCHLIESSE, DASS DIE TRENNLINIE ZWISCHEN REALITÄT UND TRAUMWELT GEFÄHRLICH DÜNN IST.	WAS DENKSTES?
ONOMATOPOEIA		SCHNAPP!	HUSCH!	
SNORKLEWACKER				ICH KAUF'S DIR NICHT AB.



STEVE DALLAS	ICH SOLL MIT DEINER NICHT ZUM HIGH-SCHOOLBALL GEHEN?	DAS KOSTET DICH ABER. WIE HEISST DIE KLEINE?	SÜSSE 16, WIE? HMM...	PFOTEN WEG?
BOBBI HARLOW	WIR SIND OFFENSICHTLICH VERZWEIFELT.	„YAZ“. SIE IST 16 UND NICHT GERADE SELBSTSICHER. SORG EINFACH DAFÜR, DASS SIE SPASS HAT.		ALS WÄR SIE AUS PLUTONIUM.



YAZ PISTACHIO	HALLO. ICH BIN YAZ PISTACHIO. DU MUSST STEVE DALLAS SEIN.		DANKE.	UND WIE VIEL KRIEGST DU FÜR DIESE KOMÖDIE?
STEVE DALLAS	DER MÄRCHENPRINZ IN PERSON! MIT HERZLICHEN GRÜSSEN VON DER GUTEN FEE BOBBI.	ICH MUSS SAGEN... NOCH NIE ... WAR ICH MIT NER PRINZESSIN, DIE NEN SO... DIE NEN SO... INTERESANTEN NAMEN HAT, AUF NEM HIGHSCHOOLBALL! HIER, DEINE ANSTECKBLUME	NUR FÜR DICH, ASCHENPUTTEL.	WILLSTE, DASS ICH DIE CORVETTE WIEDER IN NEN KÜRBIS VERWANDLE?



STEVE DALLAS	STELL DIR VOR, YAZ... WIR SIND ERST 5 MINUTEN HIER UND ICH HAB SCHON NEN TYPEN FÜR DICH GEFUNDEN! KOMM, ICH STELL DIR DEN „SCHRÄGEN HAROLD“ VOR.	LERNT EUCH MAL N BISSCHEN KENNEN, WÄHREND ICH DEN PUNSCH MIT ETWAS ALKOHOL VERMISCHTE. CIAO		
YAZ PISTACHIO		ABER ICH WILL NIEMANDEN KENNENLERNEN NAMENS „SCHRÄGER HAR—“		WAS GEHT AB?
WEIRD HAROLD				ICH HAB NE SCHLANGE GESEHEN, DIE HATTE NE BEZIEHUNG MIT NEM GARTENSCHLAUCH.



YAZ PISTACHIO	ÄH... HI, ROGER. ICH BIN'S... YAZ PISTACHIO. ERINNERST DU DICH? DU SCHREIBST MIR IN MATHE AB.	JEDENFALLS... WEISST DU, WARUM ICH DICH LASSE? ICH VERMUTE NÄMLICH, DASS HINTER DIESEM SPORTLER-IMAGE EIN SEHR SENSIBLER--	WAS?	
ROGER		DÖRRAPRIKOSSEN.	SIND DAS DEINE OHREN ODER TRÄGST DU DÖRRAPRIKOSSEN?	DESHALB MAG DICH KEINER... DU VERSTEHST KEINEN SPASS, DU MIESEPETRA!



YAZ PISTACHIO	HALLÖCHEN.	OH, AUSSER DASS SICH DIE VEREHRER AUF MICH STÜRZEN, GEHT'S MIR GUT.	TANZEN. MIT MIR?	
MILO BLOOM	HALLO. ICH BIN MILO BLOOM. DEINE TANTE HAT MICH GE- BETEN, NACH- ZUSEHEN, WIE'S DIR SO ERGEHT.	HÖR MAL, DA GIBT'S EINEN PUMMELIGEN, ABER SEHR GUT GEKLEIDETEN KERL, DER GERNE MIT DIR TANZEN WÜRD.	JA... OKAY! LOS GEHT'S!	JA, VIELLEICHT SOLLTE SIE!
OPUS				VIELLEICHT SOLLTE MADE- MOISELLE FÜH- REN.
ONOMA- TOPOEIA				UFF! UFF!



YAZ PISTACHIO	DAS WAR N BALL, WAS, MI- LO? VOM QUARTERBACK BELEIDIGT... VON DEN MÄD- CHEN GEHÄN- SELT... UND MEIN GEMIE- TES DATE, STE- VE DALLAS, VERMISCHT DEN PUNSCH MIT ALKOHOL...	GÜTIGER. ES WAR GENAU SO... GENAU SO SCHLIMM, WIE ICH ERWARTET HATTE.	GENAU SO.	RICHTIG. DAS WAR SCHLIM- MER.
MILO BLOOM				ABGESEHEN DAVON, DASS STEVE BEIM TANZEN KOT- ZEN MUSSTE.



KASTEN	UND SO KAM ES, DASS YAZ PISTACHIO DIE DUBIOSE POLITWELT DER WIESENPARTEI BETRAT...	... MIT MASSVOLLEM TRARA (UND ÜBERHAUPT ETWAS ZAGHAFT) WURDE DIE ANWÄRTERIN AUF MITGLIEDSCHAFT IN DER PARTEI DEN MITGLIEDERN VORGESTELLT...	...WAS WIE SCHON OFT ZUVOR EINE KLEINE UND MIT IGNORANZ GEPAARTE DEBATE AUSLÖSTE...	...DIE DURCH DAS GEKONNTE EINGREIFEN DES ORDNUNGSBEAMTEN RASCH ABGEBLOCKT WERDEN KONNTE...
SCHILD	NUR FÜR SÄUGER			
MICHAEL BINKLEY PORTNOY		HMM...		
			EINE FRAU?! IN UNSEREM CLUB? EINE FRAU?!?	
ONOMATOPEIA				BATZ! BATZ! BATZ! BATZ!



MILO BLOOM	UND DEN VIZE-PRÄSIDENT-SCHAFTSKAN-DIDATEN OPUS HAST DU JA SCHON KEN-NENGERLERT...			GELD REGIERT DIE WELT.
OPUS	SCHÖN, SIE WIEDERZUSE-HEN, MISS PISTACHIO.	MEIN WAHL-PROGRAMM? AH JA... MEIN WAHLPRO-GRAMM...?	MEIN WAHL-PROGRAMM. NUN... TIEFE STEUERN, ÄH... WALE... ATOM-BOMBEN.... O-DER DOCH E-HER... ÄH, NUN...	OH, DAS TUT'S AUCH!
YAZ PISTACHIO		WOW, VIZE-PRÄSIDENT! UND WAS HAST DU FÜR N WAHL-PROGRAMM?		



TELEFON	HALLO. HIER IST DAS AMT FÜR NEUGIERIGE STATISTIK. DARF ICH SIE ETWAS FRAGEN?	WIE SCHWER SIND SIE? GRÖSSE? HOSENGRÖSSE? BEVORZUGTER SEXUALPARTNER?	VIELEN DANK.	
OPUS	SICHERLICH, MADAM.	18 KILO. 70 CM. ICH TRAGE KEINE HOSE. GRAZILE, SCHWIMMFÄHIGE WASSERVÖGEL.	GERN GESCHEHEN.	ENTWEDER WERDE ICH VERHAFTET, ODER SIE GEFEUERT.



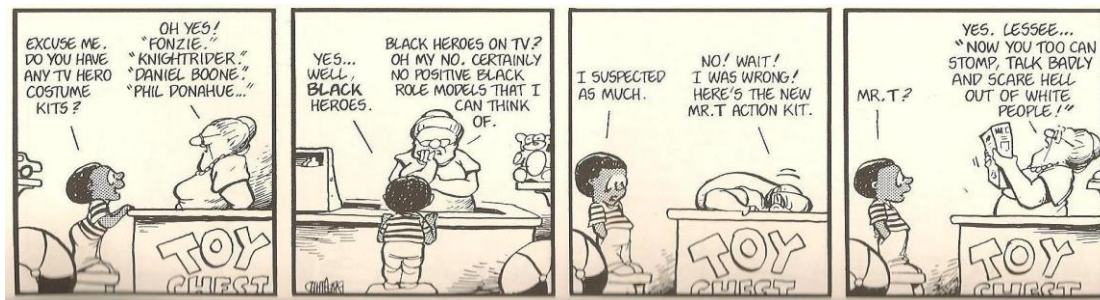
OPUS	HALLO?	WARUM ICH?	JA, ABER...	PERVE-? UH! OH... SIE... DAS... UH!..
TELEFON	HALLO. F.B.I. HIER. DAS BE-SPITZELN VON PRIVATPERSONEN IST WIEDER LEGITIM UND SIE WERDEN BEO-BACHTET!	HABEN SIE NICHT GESTERN AM TELEFON ZUGEGBEN, DASS SIE KEINE HOSE TRAGEN UND SICH ZU GRAZILEN, SCHWIMMFÄHIGEN WASSERVÖGELN HINGEZOGEN FÜHLEN?	NICHTS ABER! PERVERSE TERRORISTEN SIND AM SCHLIMMSTEN!	BLEIBEN SIE BITTE IM BILD.



OPUS	"YAZ PISTACHIO..." DAS IST EIN SEHR SPEZIELLER NAME.	OH, ICH WEISS NICHT...		„BERKELEY BREATHED.“
YAZ PISTACHIO	EIN FIESER, EK-LIGER NAME IST ES, OPUS.	SAG MIR NUR EINEN... NUR EINEN NAMEN, DER SKURRILER, NOCH LÄCHERLICHER IST ALS „YAZ PISTACHIO“. NUR EINEN.		OKAY... ZWEI.



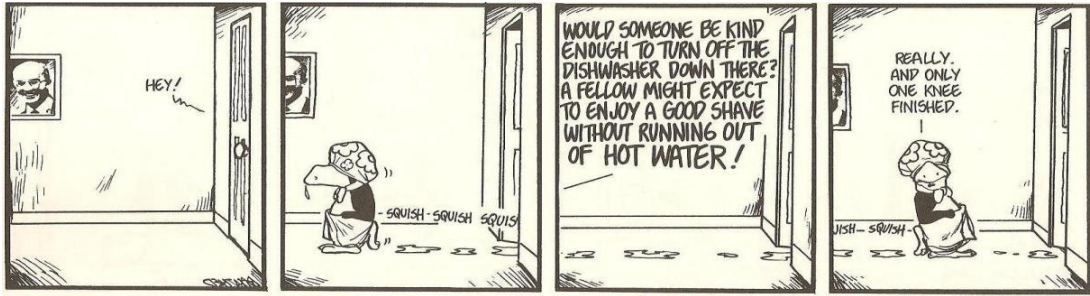
ONOMA- TOPOEIA	ZZ... GÄHN	KLICK		
FERNSE- HER		...SIND DIE 3 DINGE, WIE HEUTE BEKANNT WURDE, DIE ANGBLICH RIESIGE, TÖDLICHE NASENWARZEN BEI PINGUINEN VERURSACHEN. VOM CBS-NEWSTEAM... GUTE NACHT.	ES FOLGT „HAPPY DAYS“.	WER SCHLÄFT, VERPASST DAS LEBEN.
OPUS			WAS?! NEIN! WARTET! ZURÜCK! NOCHMAL?!	GRUNDGÜTIGER...



ALPHONZO	ENTSCULDIGEN SIE. HABEN SIE KOSTÜME VON TV-HELDEN?	NUN JA, ÄH, SCHWARZE HELDEN.	HAB'S MIR FAST GEDACHT.	MR. T?
FRAU	OH JA! "FONZIE." "KNIGHT RIDER." "DANIEL BOONE." "PHIL DONAHUE..."	SCHWARZE TV-HELDEN? MEINE GÜTE, NEIN. JEDENFALLS KOMMEN MIR KEINE POSITIVEN VORBILDER IN DEN SINN.	NEIN! WARTE! ICH HAB MICH GEIRRT! HIER, DAS NEUE MR. T-KOSTÜM.	JA. MAL SEHEN... "JETZT KANNST AUCH DU STAMPFEN, WÜST REDEN UND DEN WEISSEN ANGST EINJAGEN!"
THEKE	SPIELKISTE		SPIELKISTE	SPIELKISTE



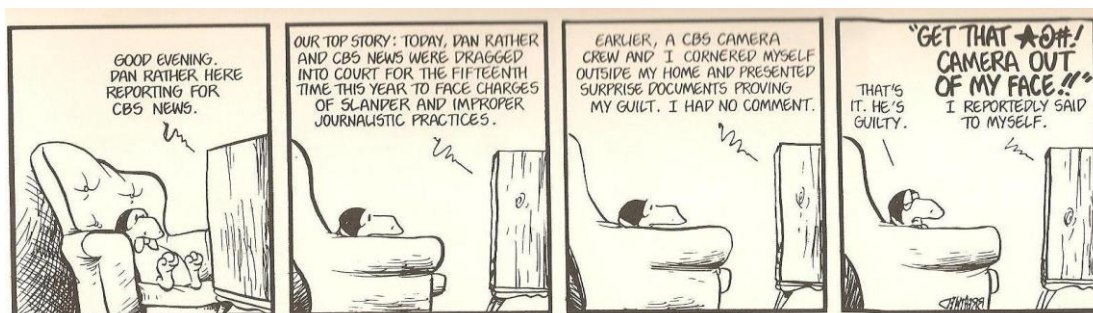
MILO BLOOM	HEY, JOHN WAYNE... SPIELT ALPHONZO HEUTE AUCH MIT?			
MICHAEL BINKLEY	GLEICH. ER SCHLÜPFT GERADE IN SEINE ROLLE... WARTETE... DA KOMMT ER...			SEUFZ
ALPHONZO		HEY TROTTEL! ICH BIN'S, MR. T! WAS GEHT AB, VOLLIDIOT? DU! WASCHLAPPEN! ICH KNALL DIR GLEICH EINE! JAPP! DAS IST NE... NE...	DAS IST NE...	DAS IST EINE AUSGEMACHTE SCHANDE.



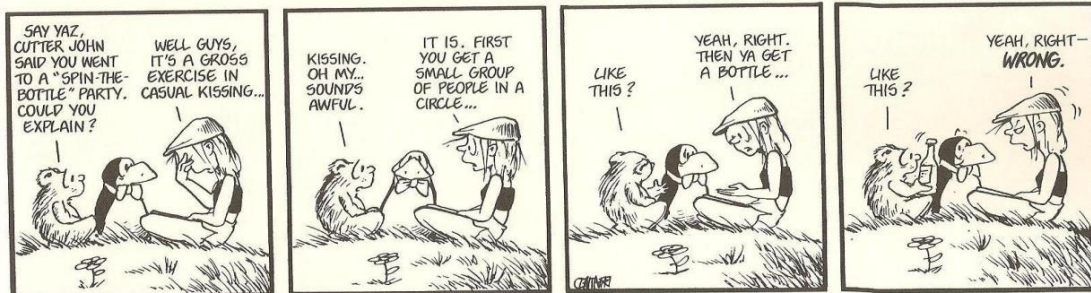
OPUS	HEY!		<p>KANN DA UNTEN BITTE JEMAND DEN GESCHIRRSPÜLER ABSTELLEN? ICH WÜRD MICH SEHR GERNE MIT WARMEM WASSER RASIEREN!</p>	<p>ALSO ECHT. UND GERADE MAL MIT EINEM KNIE FERTIG.</p>
ONOMA-TOPOEIA		<p>WATSCH WATSCH WATSCH</p>		<p>WATSCH WATSCH</p>



<p>MICHAEL BINKLEY</p>	<p>KANN NICHT SCHLAFEN, PAPS. ICH MUSS DIE GANZE ZEIT AN DIESES HÄSSLICHE GERÜCHT ÜBER MICHAEL JACKSON DENKEN.</p>	<p>ER WEIST KEINERLEI SEKUNDÄRE MÄNNLICHE GESCHLECHTSMERKMALE AUF... KEINE GESICHTS- ODER KÖRPERBEHAARUNG... KEINE MUSKELENTWICKLUNG... IM GRUNDE HAT ER DEN KÖRPER EINES VORPUBERTÄREN MÄDCHENS. MAN SOLL IHM ÖSTROGENSPRITZEN VERPASST HABEN, UM SEINE STIMME NICHT ZU VERÄNDERN. STELL DIR VOR!</p>		<p>ÜBRIGENS, WEGEN DER MASERNIMPFUNG LETZTE WOCHE...</p>
------------------------	--	--	--	--



FERNSEHER	GUTEN ABEND. ICH BIN DAN RATHER FÜR CBS NEWS.	UNSER HAUPTTHEMA: DAN RATHER UND CBS NEWS WURDEN HEUTE ZUM 15. MAL IN DIESEM JAHR VOR GERICHT GEZERRT. DIE ANKLAGE LAUTET AUF VERLEUMDUNG UND UNETHISCHE JOURNALISTISCHE PRAKTIKEN.	EIN CBS-KAMERATEAM UND ICH HABEN MICH HEUTE VOR MEINEM HAUS MIT DOKUMENTEN KONFRONTIERT, DIE MEINE SCHULD BEWEISEN. ICH HATTE KEINEN KOMMENTAR.	„NIMM DIE †●#?! KAMERA AUS MEINEM GESICHT!!“, SOLL ICH ZU MIR GESAGT HABEN.
OPUS				DAS WAR'S. ER IST SCHULDIG.



PORTNOY	DU, YAZ. CUTTER JOHN SAGTE, DU HAST AUF NER PARTY „FLASCHEN-DREHEN“ GESPIELT. WAS IST DAS GENAU?	KÜSSEN. GÜTIGER... KLINGT JA EKLIG.	SO WIE WIR?	SO EINE?
YAZ PISTACHIO	NUN JUNGS, ES GEHT DABEI UMS KÜSSEN... ABSOLUT WIDERLICH!	IST ES AUCH. ZUERST SITZT MAN IN EINER KLEINEN GRUPPE IM KREIS...	GENAU. DANN NIMMT MAN NE FLASCHE...	JA, RICHTIG – FALSCH.



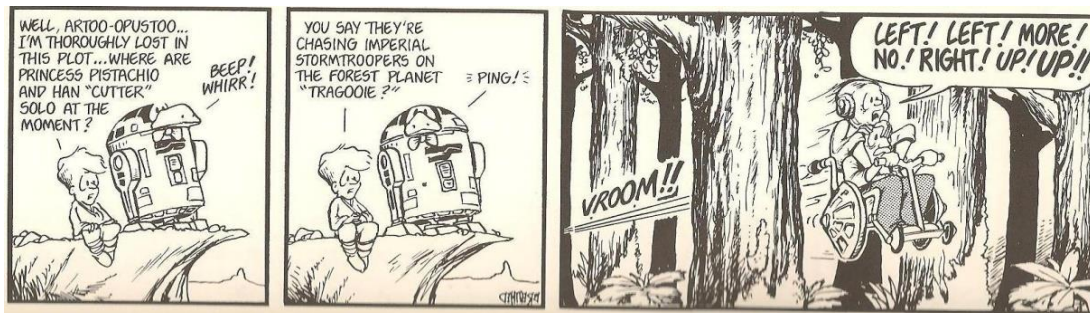
ONOMA- TOPOEIA	ZWITSCHER! QUAK!			
CUTTER JOHN		SOL 10, MR. SULU!!		
PORTNOY		PHOTONEN- TORPEDOS AB, MR. SPOCK!!		
MILO BLOOM		SPOCK? WO IST MR. SPOCK?!		
OPUS				ÜBER BORD.



KASTEN	ES WAR EINMAL VOR EINIGER ZEIT IN EINEM WEIT, WEIT ENTFERNTEN BETT...	...DA LAG EIN JUNGER JEDI-RITTER... DER NACH EINER SCHARFEN ARTISCHOCKENSUPPE ZUM ABENDBROT EHER SCHLECHT ALS RECHT SCHLAFEN KONNTE...	
MICHAEL BINKLEY			REBELLENFÜHRER! HIER BINKLEYWALKER! ICH HAB PRINZESSIN PISTACHIO... ABER MIR KLEBT EINER DIESER RIESIGEN „DARTH VADER“-TODESBECHER VON BURGER KING AM HINTERN!!



MICHAEL BINKLEY	GEHEN WIR WEITER, PRINZESSIN PISTACHIO...	HEY CHEWBACCA! WARUM DAUERT DAS SO LANGE?!	WIE BITTE?	EUCH IST SCHON KLAR, DASS ES AB HIER NUR NOCH LÄCHERLICHER WIRD.
YAZ PISTACHIO	VIELLEICHT SOLLTEN WIR AUF DIE ANDEREN WARTEN, LUKE.			
ONOMATOPEIA		KNURR! ZWITSCHER! GRUNZ!		
MILO BLOOM			ICH SAGTE, ER-ZWO-OPUS-ZWO STECKT IM SCHLAMM FEST.	
OPUS				EIN SCHUBS! MEINE TRANSISTOREN FÜR EINEN SCHUBS!



MICHAEL BINKLEY	ACH, ERZWO-OPUSZWO... ICH BlicKE BEI DIE-SER HANDLUNG NICHT MEHR DURCH... WO GENAU SIND PRINZESSIN PISTACHIO UND HAN "CUTTER" SOLO?	DU SAGST, SIE VERFOLGEN DIE IMPERIALEN STURMTRUPPEN AUF DEM WALD-PLANETEN "TRAGOOIE"?	
ONOMA-TOPOEIA	PIEP! SURR!	PING!	BRUMM!!
YAZ PISTACHIO			LINKS! MEHR! NEIN! RECHTS! NACH OBEN!



MICHAEL BINKLEY	ENDLICH! DARTH DALLAS... DER FINSTERE LORD DES BÖSEN, ZYNISCHEN EMPIRES.... SPRICH DEINE LETZTEN WORTE!!			JEDI-RITTER WISSEN, WIE SIE MIT KRITIKERN UMGEHEN MÜSSEN.
STEVE DALLAS	DAS WERD ICH!...	FILME WIE DIESER SIND QUATSCH, BINKLEYWALKER ! SCIENCE-FICTION IST ANTI-INTELLECTUELLES GESEIERE! ...EIN SPIELZEUGLADEN FÜR SCHWACHSINNIGE FILM-FREAKS! WENN KINDER ES BESSER WÜSSTEN, WÜRDEN SIE SICH RICHTIGE FILME ANSEHEN!... OHNE GEWALT , WIE... WIE... „ TOOTSIE “!		
ONOMA-TOPOEIA			FUUSCH!!	



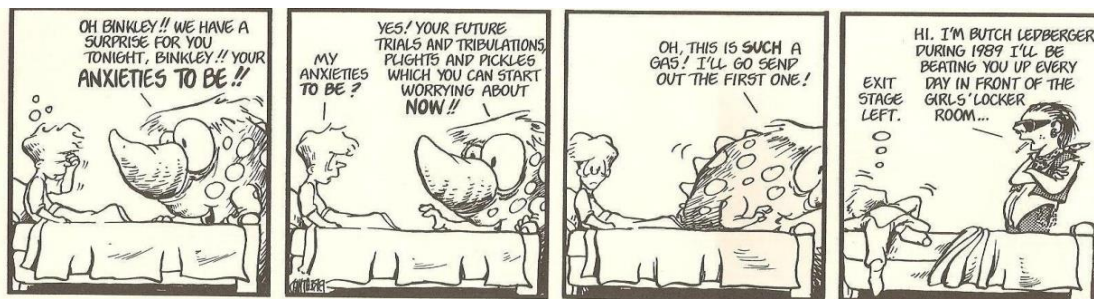
MICHAEL BINKLEY	NA? SIND WIR FERTIG?! HEY! HABEN WIR DEN STREIFEN IM KASTEN?	1998, MR. LUCAS?		JEDI-RITTER WARTEN NICHT 15 JAHRE AUF EINE FORTSETZUNG.
GEORGE LUCAS	NOCH NICHT GANZ, LUKE. ES SIND NOCH 6 WEITERE „KRIEG DER STERNE“-KAPITEL. WIR SOLLTEN'S BIS ÖH... 1998 SCHAFFEN.	JA... DOCH... SOLLTE KLAPPEN...		
ONOMA-TOPOEIA			FUUSCH!!	



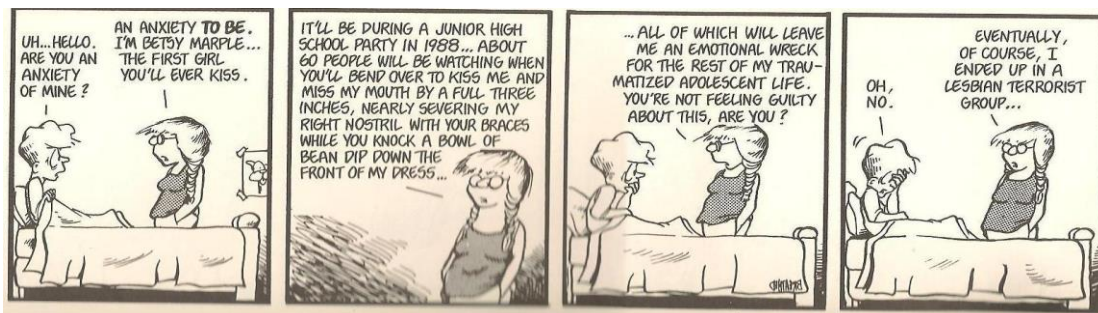
MICHAEL BINKLEY	PAPS, ICH HAB LETZTE NACHT GETRÄUMT, ICH SEI IN „DIE RÜCKKEHR DER JEDI-RITTER“.	„LUKE“.		JEDI-RITTERN IST DAS GESPÖTT VON ELTERN SCHNURZ...
TOM BINKLEY	DAS IST JA AUFGREGEND, SOHN. WEN HAST DU GESPIELT?	SKYWALKER? DEN HELDEN? DU?!	HO! HO! HO! NA, ICH KANN NUR HOFFEN, DASS DU DARTH VADER MUTIGER ENTGEGENTRETEN BIST ALS DER SCHNECKE, DIE DU GESTERN IN DEINER UNTERHOSE GEFUNDEN HAST! HO! HO!	HUH! MEIN SOHN, DER TAPFERE SCHNECKENTÖTER! HUH!



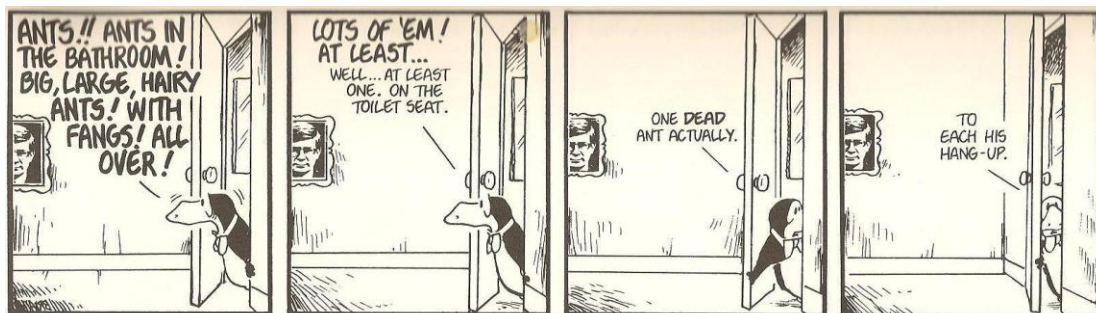
SNORKLE WACKER	OH BINKLEY!! HALLO! HALLO! DEIN SCHRANK DER ÄNGSTE IST WIEDER GEÖFFNET UND BRINGT DIR UNGEMACH!	NA?! WELCHE SCHRECKEN MÖCHTEST DU HEUT NACHT? MONSTER? POLTERGEISTER? ZAHNÄRZTE? WARTE! ICH WEISS WAS... KAKERLAKEN AN DEINER ZIMMERDECKE!!	TOLLPATSCHIGE KAKERLAKEN AN DEINER ZIMMERDECKE!	RATET MAL, WER MIT OFFENEM MUND SCHLÄFT!
MICHAEL BINKLEY			KAKERLAKEN AN MEINER ZIMMERDECKE?	JA. KLAR. ICH HAB TODESANGST.



SNORKLE WACKER	OH BINKLEY!! WIR HABEN EINE ÜBERRASCHUNG FÜR DICH HEUT NACHT!! DEINE ZUKÜNFTIGEN ÄNGSTE!!	JA! DEINE ZUKÜNFTIGEN IRRUNGEN UND WIRRUNGEN, SORGEN UND ÄNGSTE, ÜBER DIE DU DIR AB JETZT GEDANKEN MACHEN KANNST!!	OH, DAS WIRD DER BRÜLLER! ICH SCHICK DEN ERSTEN REIN!	
MICHAEL BINKLEY		MEINE ZUKÜNFTIGEN ÄNGSTE?		ABGANG BÜHNE LINKS.
BUTCH LEDBERGER				HI. ICH BIN BUTCH LEDBERGER. 1989 WERD ICH DICH TÄGLICH VOR DER UMKLEIDEKABINE DER MÄDCHEN VERPRÜGELN...



MICHAEL BINKLEY	ÄH... HALLO. BIST DU EINE MEINER ÄNGSTE?			OH, NEIN.
BETSY MARPLE	EINE ZUKÜNFTIGE . ICH BIN BETSY MARPLE... DAS ERSTE MÄDCHEN, DAS DU KÜSSEN WIRST.	ES WIRD 1988 AUF EINER HIGHSCHOOL-PARTY PASSIEREN... ETWA 60 PERSONEN WERDEN ZUSEHEN, WENN DU DICH ZUM KÜSSEN NACH VORNE BEUGST, MEINEN MUND UM GANZE 8 CM VERFEHLST UND FAST MEIN RECHTES NASENLOCH MIT DEINER ZAHNSPANGE ABTRENNST, WÄHREND DU EINE SCHALE BOHNEN-DIP IN MEINEN AUS-SCHNITT SCHÜTTEST...	... DAS ALLES WIRD AUS MIR EIN EMOTIONALES WRACK FÜR DEN REST MEINER TRAUMATISIERTEN JUGEND MACHEN. DU FÜHLST DICH DOCH DESWEGEN NICHT ETWA SCHULDIG, ODER?	NATÜRLICH LANDE ICH LETZTENDLICH BEI EINER LESBISCHEN TERRORGRUPPE...



OPUS	AMEISEN!! AMEISEN IM BA- DEZIMMER! GROSSE, FETTE, HAARIGE! MIT REISSZÄHNEN! ÜBERALL!	MASSENHAFT! MINDESTENS... NUN... MINDES- TENS EINE. AUF DER KLOBRILLE.	EIGENTLICH NUR EINE TOTE AMEISE.	JEDEM SEINE MACKE.
------	---	---	---	-------------------------------



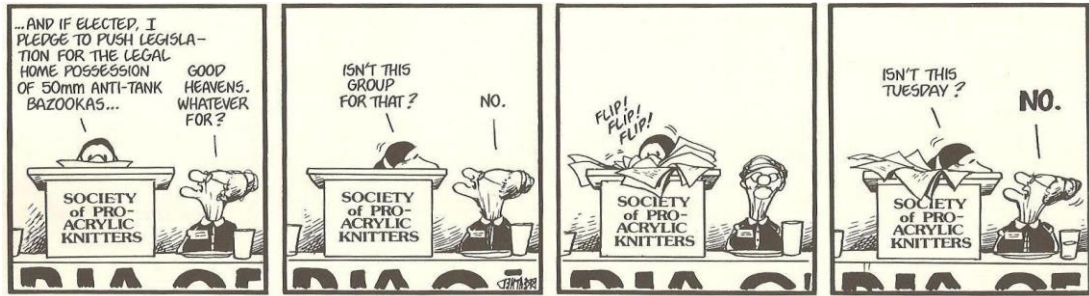
MICHAEL BINKLEY	WARTE... BEVOR DU HEUT NACHT WIEDER EINE MEINER ÄNGSTE HERVORHO- LST... BITTE... VERSPRICH MIR EINES...	WAS IMMER DU VORHAST, BIT- TE... SCHICK NICHT NASTAS- SIA KINSKI , UM MIR EINE SCHWEDISCHE MASSAGE ZU GEBEN!	JA. ALLES, NUR DAS NICHT! SCHRECKLICH! SCHRECKLICH!	... UND EIN GROSSES STÜCK QUARK- TORTE.
SNORKLE WACKER	GEWISS DOCH!	ACH JA?	JUNGS... SCHICKT DIE KINSKI REIN!!	...UND EIN STÜ-- ...MOMENT MAL.



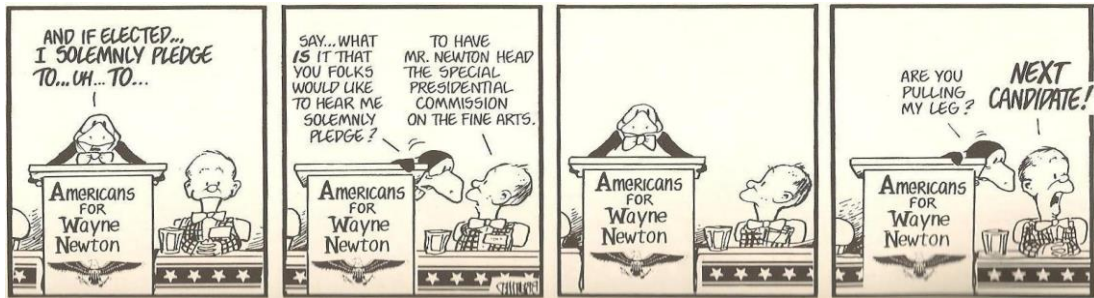
KASTEN	DERWEIL, BEIM POLITISCHEN APPARAT DER WIESENPARTEI, WAR DIE KAMPAGNE '84 IN VOLLEM GANGE...	DAS KOMITEE FÜR DEN SCHMIERGELDERFONDS MACHTE EINE VERDIENTE PAUSE...	VIZE-KANDIDAT OPUS MUSSTE SICH NOCH IN LETZTER MINUTE UM EINE KRISE KÜMMERN, BEVOR ER ZUR WAHLKAMPFTOUR AUFBRACH...	PRÄSIDENTSCHAFTSKANDIDAT LIMEKILLER WIEDERUM IST EIN POLITIKER, DER SEINE WURZELN NIE VERGESSEN HAT...
SCHILD	WIESENPARTEI ZENTRALE TREKKIES WERDEN TOLERIERT			
PORTNOY	HUH!			PSSST! JUHUU! ES GEHT LOS!
ONOMATOPOEIA		SEUFZ.		ZZZ... SCHNUPF
TISCH		SPENDE		
OPUS			OKAY... WER HAT MEIN DEO BENUTZT?!	



MILO BLOOM	NA, ICH HOFFE, ER HÄLT DURCH.	OPUS. ER FÜHRT SEINEN ERSTEN WAHLKAMPF BEI DEN SPEZIELLEN INTERESSEN-GRUPPEN DURCH...	...EINE, GELINDE GESAGT, MÜHSELIGE AUFGABE...	
MICHAEL BINKLEY	WER?			
OPUS				...KURZ, GENTLEMEN... ICH BRAUCHE IHRE STIMME... UND ZWAR BEIDE.
REDNER-PULT				VEREINIGUNG BLINDER, LINKSHÄNDIGER ZAHNÄRZTE OHNE MANDELN



OPUS	UND ICH VERSPRECHE, FALLS ICH GEWÄHLT WERDE, DAS GESETZ FÜR DEN LEGALEN PRIVATBEZITZ VON BAZOOKAS VORANZUTREIBEN...	IST DIESE GRUPPE NICHT DAFÜR?		HEUTE IST DOCH DIENSTAG?
FRAU	GRUNDGÜTIGER. WOZU DENN?	NEIN.		NEIN.
REDNER-PULT	GESELLSCHAFT DER PRO-ACRYLSTRICKER	GESELLSCHAFT DER PRO-ACRYLSTRICKER	GESELLSCHAFT DER PRO-ACRYLSTRICKER	GESELLSCHAFT DER PRO-ACRYLSTRICKER
ONOMATOPOEIA			BLÄTTER! BLÄTTER!	



OPUS	ICH VERSPRE- CHE, FALLS ICH GEWÄHLT WERDE, DASS... ÄH...	SAGEN SIE... WAS GENAU SOLL ICH EUCH HIER VERSPRE- CHEN?		WOLLEN SIE MICH VERKOH- LEN?
REDNER- PULT	AMERIKANER FÜR WAYNE NEWTON	AMERIKANER FÜR WAYNE NEWTON	AMERIKANER FÜR WAYNE NEWTON	AMERIKANER FÜR WAYNE NEWTON
MANN		DASS MR. NEWTON VOR- SITZENDER DER KOMMISSION FÜR SCHÖNE KÜNSTE WIRD.		DER NÄCHSTE KANDIDAT!



KASTEN	UND SO KEHRT DER SIEGREICHE KANDIDAT VON DER FRÖHLICHEN WAHLKAMPFTOUR ZURÜCK...	ZUERST BE-SPRICHT ER SICH MIT SEINEN BERATERN, UM DIE HIGHLIGHTS ZU REKAPITULIEREN...	DANN GENIESST ER EINEN MOMENT FÜR SICH... UND FINDET UNENDLICHEN TROST IN DEN WORTEN DES GROSSEN POETEN HOMERS:	„...REGIEREN IST DIE LETZTE ZUFLUCHT DES DUMMKOPFS.“
OPUS	HMMMPF.	DER BOURBON WAR BILLIG UND EIN BABY HAT MICH ANGEPIESELT!		ZZZ... SCHNUPF VERFLIXTE BABIES...



KASTEN	UNTERDESSEN.... AUF DER REDAKTION DER GEFÜRCHTETESTEN ZEITUNG...	...BRÜTET OVERBEEK ÜBER SEINEM NÄCHSTEN LEITARTIKEL...	...GESTALTET TEILZEITREDAKTOR OPUS ZUM 23. MAL DIE COMICSEITE NEU...	...UND KÜMMERT SICH PRAKTIKANT MILO UM DIE NEUE KLATSCHSPALTE...
REDAKTEUR		REAGAN IST SCHULD. REAGAN IST AN ALLEM SCHULD. ÜBERSCHWEMMUNGEN... VULKANE... HERPES... ALLES REAGANS SCHULD...		
OPUS			OKAY... KOPF: „NANCY“ BLEIBT... ZAHL: SIE MUSS WEG...	
ONOMATOPOEIA			FLIP!	
SCHILD/SCHREIBTISCH	THE BLOOM BEACON		FEUILLETON	DAS OHR
MILO BLOOM				FAKTEN! ICH WILL FA— ICH MEINE ANSPIELUNGEN, ICH WILL ANSPIELUNGEN!!



OPUS	IST DAS DER ERFUNDENE, TRENDIGE TRATSCH FÜR DIE KLATSCHSPALTE?	„LAUT INSIDERN SOLL SICH BARBARA WALTERS NACH EINER GESICHTSOPE- RATION MIT LIE- BESSKLAVE CHARLES KURALT AM KAP KABELJAU ER- HOLEN.“	WOW. DAS IST WIRKLICH ZIEM- LICH TRENDIG.	ICH BRING'S NUR RASCH UNSEREN TRENDIGEN ANWÄLTEN.
MILO BLOOM	GENAU.		JAPP.	BLEIB MAL AUF DEM TEPPICH.
SCHREIB- TISCH	DAS OHR		DAS OHR	DAS OHR



TELEFON	HALLO? HIER IST CIA-DIREKTOR WILLIAM CASEY. SIND SIE „DAS OHR“, DER KLATSCHREPORTER?	TOLL. ICH HAB GERADE IHRE KOLUMNE GELESEN, WO SIE FRAGEN: „HAT WILLIAM CASEY 1980 WIRKLICH SEINE FRAU UND 6 NEUGUINEISCHE JUNG-FRAUEN GEGEN DIE GEKLAUTEN DOKUMENTE DER CARTER-KAMPAGNE GETAUSCHT?“	ICH DACHTE, SIE MÖCHTEN VIELLEICHT EINE ANTWORT DARAUFG.	NEIN!!
MILO BLOOM	JA SIR.		KLAR.	NUN, ICH HATTE NUR SO EIN GEFÜHL...
SCHREIBTISCH	DAS OHR		DAS OHR	DAS OHR



<p>OPUS</p>	<p>HALLO? JA! SCHICKEN SIE MIR EIN DUTZEND VON DIESEN TOLLEN RONCO "TASCHENNASEN-POPLERN". UND, SO LANGE DAS TV-ANGEBOT GILT, 2, NICHT EINEN, 2 SCRAMBLER „IM JOGURTBECHER“ FÜR NUR \$ 39.95!! UND... ÄH...</p>	<p>UND...</p>	<p>TSCHULDIGUNG. STORNIEREN SIE DAS WIEDER. DANKE.</p>	<p>IN DER AUFREGUNG HAB ICH GLATT MEINEN KOPF VERLOREN.</p>
-------------	--	---------------	--	---



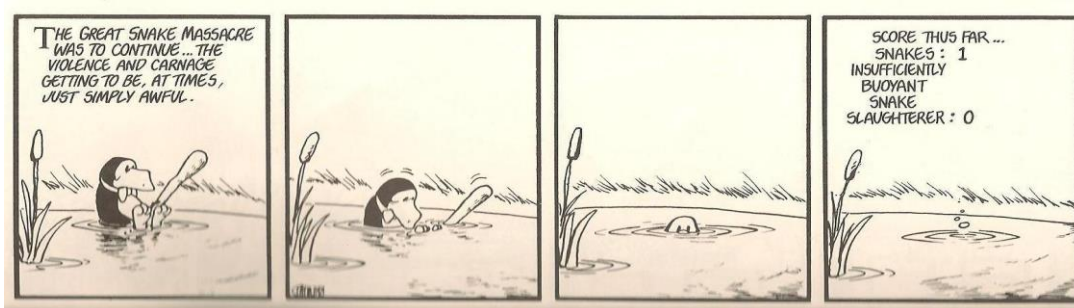
PORTNOY	SCHLANGE. DA IST EINE SCHLANGE IM WASSER.	UNTER UNS. ICH GEH DA NICHT REIN.		
MILO BLOOM	WO?	IGITT. DIE IST RIESIG.	PANIK WÄRE EINE MÖGLICHKEIT.	
OPUS		WO? WO DENN?		
ALPHONZO			UND NUN?	
MICHAEL BINKLEY			VOLTAIRE SAGTE EINST, UNENTSCHLOSSENHEIT BERGE ZWANGSLÄUFIG EINE GEWISSE SINNLOSIGKEIT IN SICH...	



KASTEN	<p>UND SO WAR MIT DER ENTDECKUNG BEINLOSER REPTILIEN IM LOKALEN SCHWIMMTEICH RASCHES HANDELN GEFORDERT... ES SOLLTE EIN ERZEIGNIS WERDEN, DAS SPÄTER ALS „DAS GROSSE BLOOM-COUNTY-SCHLANGEN-MASSAKER“ IN DIE GESCHICHTSBÜCHER EINGEHEN WÜRDE. EIN GROSSER TAG ALSO...</p>	<p>...MUTIG MACHTEN SICH DIE SCHLANGENSCHLÄCHTER AUF...</p>		<p>MUTIG MACHTEN SICH DIE SCHLANGENSCHLÄCHTER AUF...</p>
PORTNOY				HETZEN SIE NICHT SO.



KASTEN	<p>NUN, OBWOHL DAS GROSSE BLOOM-COUNTY-SCHLANGEN-MASSAKER NICHT GUT DOKUMENTIERT WURDE, SIND EINIGE SCHARMÜTZEL DURCHAUSS ZIEMLICH BE-RÜHMT GEWORDEN...</p>			<p>...OBWOHL DIE „SCHLACHT BEI SHADY CREEK“ ENTSCHEIDEND WAR, WURDE SIE RASCH VERGESSEN, WAS AUCH BESSER WAR.</p>
PORTNOY		<p>WAS ENT-DECKT?</p>		
MICHAEL BINKLEY		<p>AARGH!</p>		
ONOMATO-POEIA			<p>ZACK!! ZACK! ZACK ZACK ZACK</p>	

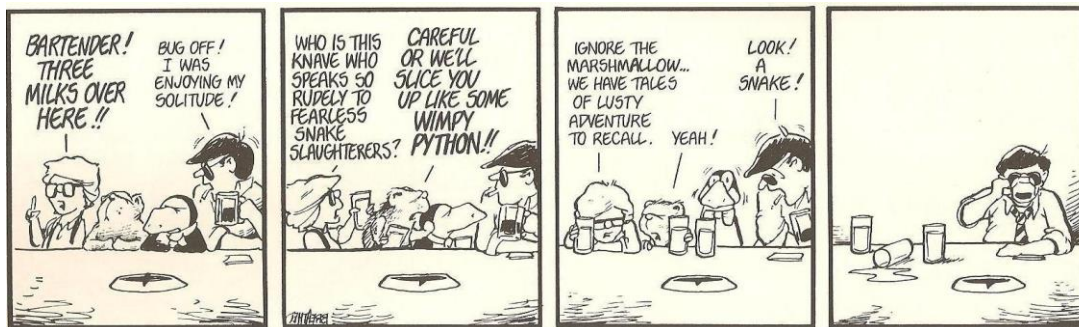


KASTEN	DAS GROSSE SCHLANGEN-MASSAKER DAUERTE AN... DIE GEWALT UND DAS GETZEL WAREN ZEITWEISE EINFACH GRAUEN-VOLL.			PUNKTE- STAND... SCHLANGEN: 1 UNGENÜGEND SCHWIMMFÄ- HIGER SCHLAN- GENSCHLÄCH- TER: 0
--------	--	--	--	---

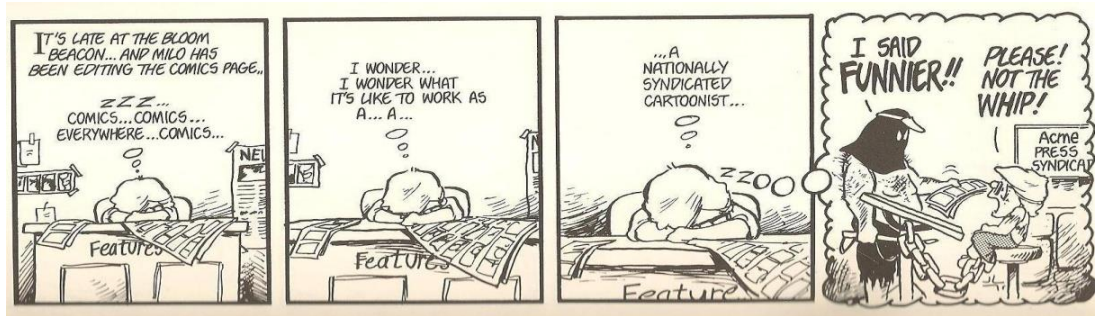


KASTEN

NUN, WENN ES DENN SOLCHE GIBT, DIE DIE BEDEUTUNG DES GROSSEN SCHLANGENMASSAKERS FÜR DIE WELT BEZWEIFELN, DANN GIBT ES AUCH SOLCHE, DIE WISSEN, DASS DIE GRÖSSTEN FREUDEN DES LEBENS DIE KLEINEN TRIUMPHE SIND. LETZTEREN WOLLEN WIR DIESEN TAG WIDMEN, AN DEM ES DER FREIWILLIGENTRUPPE DER FURCHTLOSEN SCHLANGENSCHLÄCHTER GELANG, EIN BATTERIEKABEL VON EINEM 73ER FORD PINTO BEWUSSTLOS ZU SCHLAGEN.



MILO BLOOM	BARKEEPER! DREI GLAS MILCH!!	WER IST DIESER SCHURKE, DER SO RÜDE ZU FURCHTLOSEN SCHLANGEN-SCHLÄCHTERN SPRICHT?	IGNORIERT DEN SPINNER... WIR WOLLEN UNS LIEBER AN TOLLKÜHNE ABENTEUER ER-INNERN.	
STEVE DAL-LAS	HAUT AB! ICH HAB DIE EIN-SAMKEIT GE-NOSSEN!		SCHAUT MAL! NE SCHLANGE!	
PORTNOY		VORSICHT ODER WIR SCHLITZEN DICH AUF WIE SO NE FEIGE PYTHON!!	GENAU!	



KASTEN	SPÄTABENDS BEIM BLOOM BEACON... MILO WAR DABEI, DIE COMICSEITE ZU BEARBEITEN...			
MILO BLOOM	ZZZ... COMICS... COMICS... ÜBERALL... COMICS...	ICH FRAG MICH... ICH FRAG MICH, WIE'S WÄR, ALS ZEICHNER...	...BEI EINER GROSSEN ZEI- TUNG ZU AR- BEITEN...	BITTE NICHT DIE PEITSCH!
SCHREIB- TISCH FOLTERER	FEUILLETON	FEUILLETON	FEUILLETON	
SCHILD				ICH SAGTE LUSTIGER!
				ACME PRESSE- SYNDIKAT



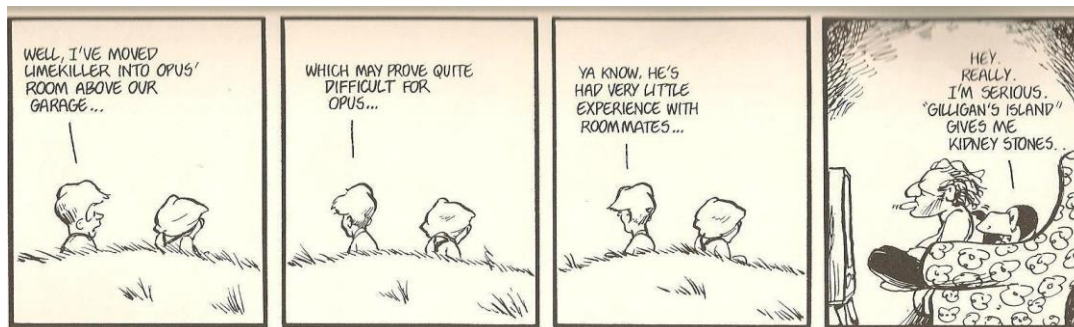
KASTEN	MILO TRÄUMT, ER SEI COMIC-ZEICHNER...			
FOLTERER	ICH SCHNALL'S NICHT. DU MUSST BESTRAFT WERDEN.			BRINGEN SIE DIE KISTE MIT DEN BLUT-EGELN, MISS HORNWINKLE.
SCHILD	ACME PRESSE-SYNDIKAT			
MILO BLOOM		WARTEN SIE! LASSEN SIE MICH ERKLÄREN, BOSS... ÄH... ES IST ETWAS ABSTRAKT... HIER, DER HUND GEHT DA HIN... UND DANN KOMMT DIE KATZE UND... VERSTEHEN SIE?	DIE POINTE IST EHER VISUELL. VERSTEHEN SIE JETZT? NUN? BOSS?	ICH WERD'S ÜBERARBEITEN...



MILO BLOOM	ICH HAB NE DEADLINE VERPASST? NUN MACHEN SIE MAL HALBLANG!!	WIRKLICH?	VOR 9 MONATEN...? MOMENT MAL...	GARRY TRUDEAU?
GARRY TRUDEAU	HUH! GOTT WEISS, ICH HAB SCHON EINIGE VERPASST!	NA KLAR. HUNDERTE. VOR 9 MONATEN HABEN SIE MICH DANN HIERHIN GEBRACHT.		NICHT WEITERSAGEN!
SCHILD	KERKER FÜR UNGEZOGENE COMICZEICHNER			



FOLTERER	JETZT REICHT'S, BLOOM... DU HAST DAS WORT „XANTHELASMA“ IM STRIP FALSCH GESCHRIEBEN. MEINST DU, ICH HAB NICHTS BESSERES ZU TUN, ALS DEINE BLÖDEN FEHLER ZU KORIGIEREN?	ZUR BODENLOSEN GRUBE FÜR SCHREIBSCHWACHE KÜNSTLER!		
MILO BLOOM	WO BRINGEN SIE MICH HIN?!	AARGH!		GÜTIGER, LEUTE... HABT IHR JE DARAN GEDACHT, WIE TIEF WIR IN DER SCHULD VON COMICZEICHNERN STE-
ONOMATOPOEIA			PUFF!	
SCHREIBTISCH			FEUILLETON	FEUILLETON
OPUS				ACH HÖR SCHON AUF.



MICHAEL BINKLEY	ICH HAB LIMEKILLER IN OPUS' ZIMMER OBERHALB DER GARAGE EINQUARTIERT...	WAS FÜR OPUS ZIEMLICH SCHWIERIG WERDEN KÖNNTE...	WEISST DU, ER HAT SEHR WENIG ERFAHRUNG MIT MITBEWOHNERN...	
OPUS				HEY. ICH MEINE ES WIRKLICH ERNST. "GILLIGANS INSEL" GEHT MIR AN DIE NIEREN...



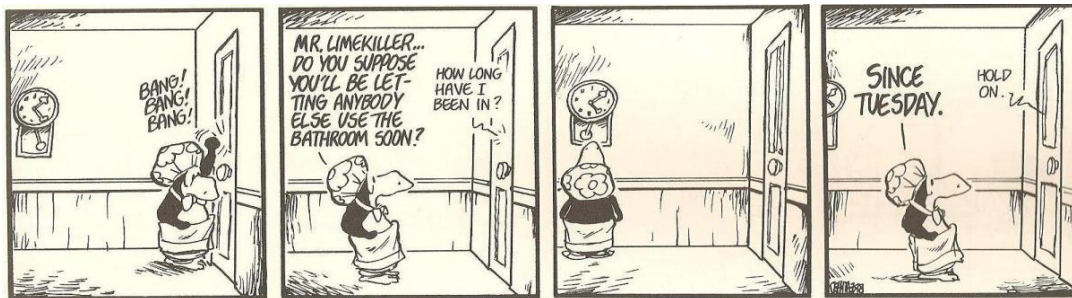
LIMEKILLER	DA WIR NUN ZIMMERGESSENEN SIND, LE BLOB, NOMINIER ICH MICH ZUM KOCH. HIER HASTE CORNFLAKES.	UND HIER DIE MILCH.	ALSO... DA DIE BETTEN BEKANNTLICH KNAPP SIND, SCHLAG ICH VOR, WIR LASSEN NE MÜNZE ENTSCHIEDEN. WAS SAGSTE DAZU?	KOPF: ICH KRIEG DAS BETT... ZAHL: DU KRIEGST DIE BADEWANNE.
ONOMATOPOEIA			SCHNUPPER!	
OPUS				DAS IST MILCHPULVER.



ONOMATO- POEIA	TIP! TIP!			
LIMEKILLER		WIE? WAS?	ECHT JETZT? HASTE NOCH MEHR DETAILS, LE BLOB?	JA... LIPPEN. DAS WAREN TOLLE LIPPEN.
OPUS		SIE HABEN NACH EINER FRAU NAMENS „LULUBELL“ GE- RUFEN.	NUN, SIE HABEN AUSDRÜCKLICH NACH IHREN LIPPEN VER- LANGT.	ICH HOFFE, ES WIRD KEINE VERWECHS- LUNG MIT MEI- NEN GEBEN?



LIMEKILLER	HAB ICH WIEDER IM SCHLAF GESPROCHEN?		HAB ICH NICHT.	DAS IST JA DER HAMMER.
OPUS	JA. UND SIE HABEN WIEDER DIESE "LULUBELL" ERWÄHNT.	UND SOWEIT ICH MICH ERINNERE, HABEN SIE AUCH VOM „GROSSEN BÖSEN WOLF“ UND VON „ROTKÄPPCHEN“ GESPROCHEN. DANN SAGTEN SIE „ZEIT FÜR KEKSE“ UND KNIFFEN MICH IN DEN HINTERN.	SIE HABEN.	ICH WERD IN DER BADEWANNE SCHLAFEN.



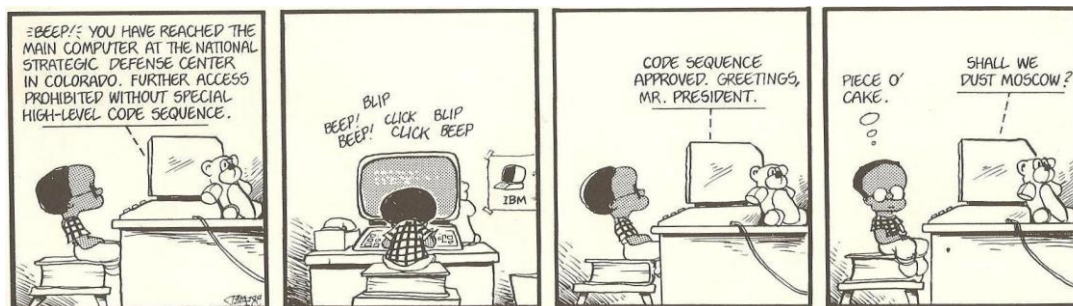
ONOMATO- POEIA	BUMM! BUMM! BUMM!			
OPUS		MR. LIMEKIL- LER... GLAUBEN SIE, SIE LASSEN BALD AUCH WIEDER ANDE- RE DAS BADE- ZIMMER BENUT- ZEN?		SEIT DIENSTAG.
LIMEKILLER		WIE LANGE BIN ICH SCHON DRIN?		MOMENT.



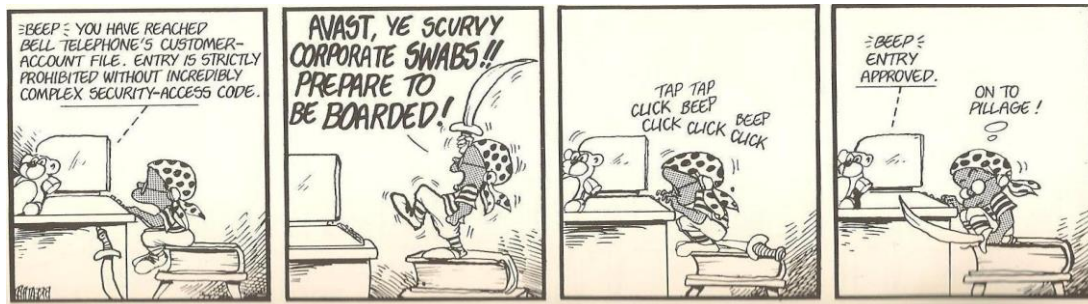
ONOMATO- POEIA	RRING!		RRING!	
OPUS	KANN JEMAND ANS TELEFON GEHEN! HEY! HALLO?!	NA TOLL. BIS ICH DA BIN, HÄNGT DER ANDERE AUF... IST IM- MER SO... GE- NAU DANN, WENN ICH AB- HEBE... KLICK!! JEDES MAL... PASST AUF.	AARGH!	HALLO?! HAL- LO?!
TELEFON				ERNIE?... ER- NIE DINKLEF- WAT?



KASTEN	DAS IST MR. OLIVER WENDELL JONES UND SEIN IBM 6000 . OLIVERS ELTERN MACHEN SICH SORGEN, DASS ER ZUM EINZELGÄNGER WIRD...	OLIVER WIRD NATÜRLICH DARAUF BEHARREN, DASS SEINE ZWISCHENMENSCHLICHEN BEZIEHUNGEN NIE BESSER WAREN...		
ONOMATOPOEIA		BUMS!	TIPP KLICK TIPP KLICK TIPP PIEP?	
COMPUTER				DANKE, OLIVER, ABER MEIN HINTERN IST OKAY.
OLIVER				FEIN.



COMPUTER	PIEP! WILLKOMMEN BEIM NATIONALEN VERTEIDIGUNGSMINISTERIUM IN COLORADO. ZUGRIFF AUF DEN HAUPT-COMPUTER NUR MIT SPEZIELLEM HOCHSICHERHEITSCODE.	PIEP PIEPS! KLICK PIEPS PIEP! KLICK PIEP	SICHERHEITSCODE BESTÄTIGT. WILKOMMEN, MR. PRÄSIDENT.	SOLLEN WIR MOSKAU PULVERISIEREN?
OLIVER WENDELL				KINDERSPIEL.



COMPUTER	<p>PIEP WILLKOMMEN IN DER KUNDENKARTEI VON BELL TELEPHONE. DER ZUGRIFF IST OHNE EXTREM KOMPLEXEN CHERHEITSCODE STRIKTE VERBOTEN.</p>		<p>TIPP TIPP KLICK KLICK PIEP KLICK PIEP KLICK</p>	<p>PIEP ZUGRIFF BESTÄTIGT.</p>
OLIVER WENDELL		<p>STOPP, IHR SÜSSWASSERKAPITALISTEN!! SEID GEWARNT! WIR ENTERN!</p>		<p>AUF ZUR PLÜNDERUNG!</p>

